

MEYRIN

ensemble



COMMUNE DE MEYRIN

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

Décembre 2009 N°114

Événement

Le tram arrive à Meyrin, venez le fêter!

Le 12 décembre prochain, les premières voitures débouleront sur les rails flambant neufs de la Commune. Une journée pleine de surprises attend la population.

On en parle, on se réjouit, on s'inquiète peut-être un peu. Depuis le temps que les pelles mécaniques redessinent les rues de Meyrin, que les voitures jouent au gymkhana entre les divers panneaux de déviations, le moment est enfin venu. Les Meyrinois vont pouvoir pousser un grand «ouf» de soulagement et découvrir une toute nouvelle infrastructure de transports publics qui va durablement modifier leurs habitudes.

Le 12 décembre prochain, le TCMC fera son premier tour de piste dans les rues de la Cité avec une nuée d'invités à bord pour un moment fort, celui de l'inauguration officielle qui sera suivi d'une grande fête populaire (voir page 2).

Le 13 décembre, avec l'entrée en vigueur du nouvel horaire, les Meyrinois pourront enfin dire adieu aux pénibles transbordements aux Avanchets. Le 14 et le 16 les mèneront directement de la Gravière en ville de Genève et vice-versa. Les usagers gagneront en confort, en sécurité, en fréquence.

«Un grand bouleversement positif»

Pour Roland Sansonnens, maire, «l'arrivée du tram représente un grand bouleversement positif en terme de déplacements. L'entrée en vigueur du nouveau réseau (voir page 3) permettra d'évaluer le comportement des utilisateurs et d'envisager d'éventuelles adaptations si le besoin s'en fait ressentir».

Tout aura été finalement très vite. En décembre 2007, le tram arrive aux Avanchets après deux ans de travaux pour finaliser le parcours depuis la gare Cornavin. En août 2006, l'Office fédéral des transports donne son aval au tracé du tram dans la Commune. Après la levée d'un recours bloquant sur l'ensemble du parcours, il aura fallu quelque 24 mois d'octobre 2007



à octobre 2009 pour mettre en place le viaduc qui s'élance de la route de Meyrin vers le centre de la Cité au dessus du giratoire de la rue Lect. Les travaux de la traversée de Meyrin-Cité auront duré un an et demi depuis mai 2008.

Une première étape

L'arrivée du tram à la Gravière signe l'aboutissement de la première

étape de la mise en œuvre du TCMC qui aura coûté quelque CHF 192 millions. La seconde étape qui doit encore être approuvée par la Confédération verra le tram poursuivre son chemin sur la route de Meyrin jusqu'au CERN. Ces travaux devraient être réalisés d'ici à la fin 2010. Enfin, la troisième étape conduira le tram du CERN à la frontière française.

Mutation profonde

La mise en place d'une nouvelle infrastructure lourde de transports publics va de pair avec une mutation profonde. Meyrin n'y échappe pas. La Commune en profite pour soigner ses accès et réfléchir à une image urbanistique valorisante. Les travaux d'aménagements extérieurs vont se poursuivre jusqu'en juin 2010. Les autorités tiennent tout particulière-

ment à mettre en valeur le viaduc de la rue Lect, véritable carte de visite de la Cité. L'accent sera mis sur la verdure. Si le giratoire constituait l'identité de Meyrin côté sud, ce sera désormais la végétation qui sera à l'honneur aux alentours du viaduc relevant le caractère de ville à la campagne qu'est Meyrin. ■

M.MN.

Suite en page 2



Une grande fête au cœur de la Cité Inauguration officielle, activités pour tous. Voici le programme!

L'arrivée du tram est un grand événement. Dominique Rémy, responsable des affaires culturelles communales, a concocté un programme alléchant pour la population.

La partie officielle débutera par l'accueil de quelque 600 invités aux Avanchets. Autorités politiques cantonales, communales et françaises, représentants des TPG, des différents services de l'Etat, des associations et des entreprises y sont attendus entre 10h30 et 10h50 le 12 décembre. Tout ce petit monde prendra place à bord de quatre trams conduits par les autorités qui s'élanceront vers le viaduc de la rue Lect où sera coupé le ruban à 10h55. Les voitures poursuivront ensuite leur route sans arrêt jusqu'au terminus Gravière et reviendront finir leur course devant ForuMeyrin. La Compagnie 1602, les Vieux Grenadiers et les Fifres et tambours escorteront les invités jusqu'à ForuMeyrin.

Restauration et boissons sur l'avenue De-Livron De 11h00 à 17h00

La Commune offre la soupe, le vin chaud et des boissons non alcoolisées à la population. Le service est assuré par des jeunes de Transit.

Le Cartel organise quatre stands. Les Meyrinois pourront s'y restaurer (saucisses, frites, raclettes, pâtisseries

et boissons). Une centaine de bénévoles assurera le service par rotations de deux heures. Le bénéfice de la vente sera redistribué aux sociétés au prorata de leur engagement dans la manifestation.

Animations De 13h00 à 17h00 Navettes gratuites

Cinq trams Cityrunner et deux anciens véhicules assureront des navettes gratuites jusqu'aux Avanchets. Des surprises et des animations attendent les voyageurs à bord.

Tram spectacle

Un tram spectacle sera envahi par la compagnie Alias et le Ballet Junior de Genève. Le public pourra embarquer pour un trajet de 12 minutes pour un voyage hors du commun.

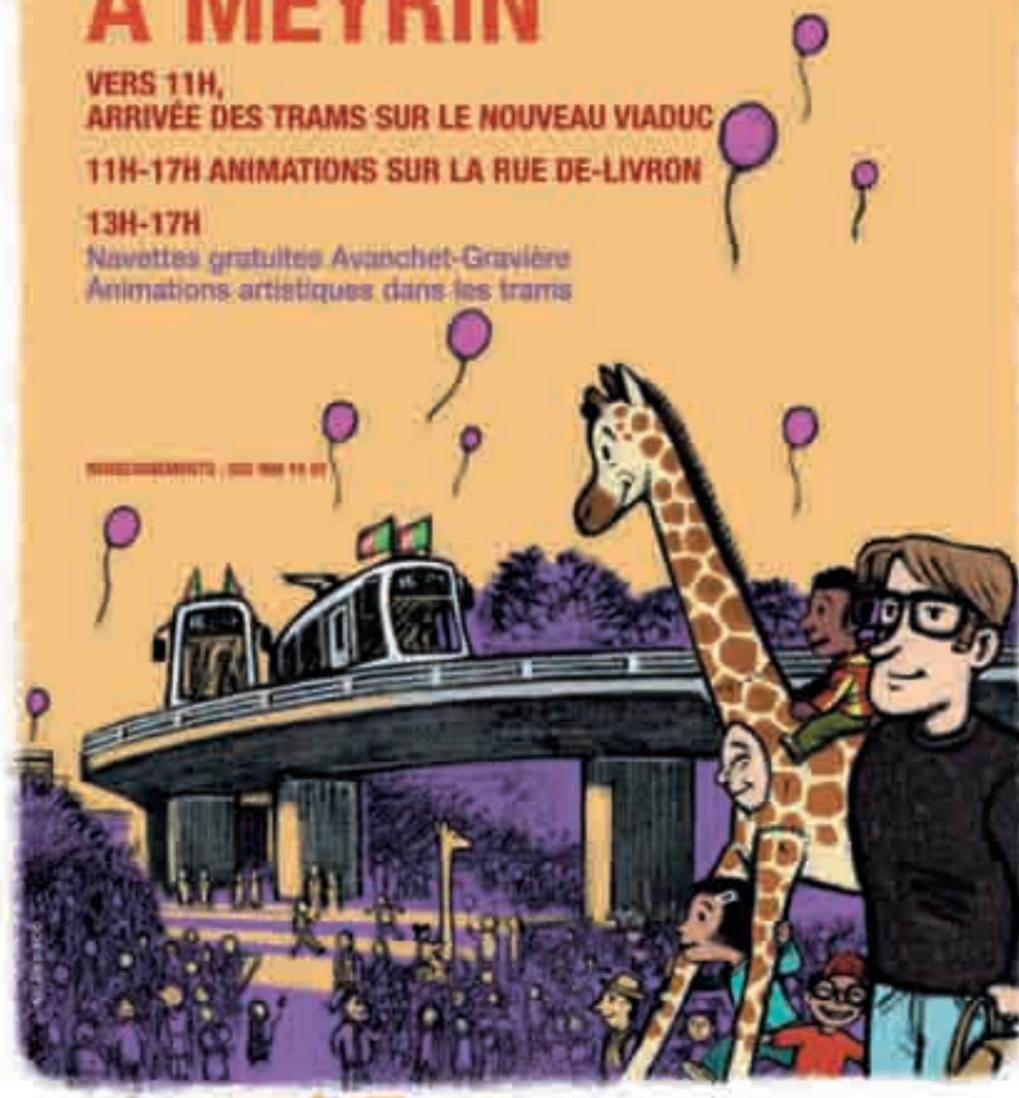
Des girafes dans la ville

Grande attraction de la journée: la venue sur sol meyrinois de trois girafes qui déambuleront dans Meyrin accompagnées par des musiciens. Elles avanceront, silencieuses, en communiquant avec le public. Cette compagnie de théâtre de rue catalane est invitée pour cette journée qui devrait rester dans la mémoire des Meyrinois. ■

SAMEDI 12 DÉCEMBRE 2009 LE TRAM ARRIVE À MEYRIN

VERS 11H,
ARRIVÉE DES TRAMS SUR LE NOUVEAU VIADUC
11H-17H ANIMATIONS SUR LA RUE DE-LIVRON

13H-17H
Navettes gratuites Avanchet-Gravière
Animations artistiques dans les trams



SOMMAIRE

Un budget communal prudent page 5

Face à la crise, la Commune serre la vis. Les prestations sont maintenues, et les charges sont gelées.

Une centrale solaire à Meyrin page 6

L'étrange structure métallique sur le toit du centre commercial est en fait une centrale solaire. La plus grande de Suisse sur un ouvrage privé.

Une œuvre d'artiste au Jardin des disparus page 13

Un banc public en forme de point d'interrogation verra bientôt le jour dans ce lieu de mémoire.

La ludodthèque se présente page 19

Elle existe depuis trente ans dans la Commune. Une petite visite mérite bien le détour.

Le numéro 115 de janvier 2010 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 30 décembre 2009. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 8 décembre 2009.

IMPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94
internet: www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfli, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin, Yves de Préville et Roland Sansonnens.

Ont collaboré à ce numéro:

Sasà Hayes, Gérard Hoiler, Sara Kung-Silva, Daniel Orlandini, Dominique Rémy.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Le tronçon Avanchet- Meyrin-cité en chiffres

- 5 nouveaux arrêts: Blandonnet, Jardin alpin, ForuMeyrin, Vaudagne, Gravière.

- Temps de parcours ente Cornavin et Meyrin: 18 minutes.

- 3'350 mètres de doubles voies, soit 13'400 m de rails posés.

- 18 mois de travaux.

- 180 ouvriers mobilisés en moyenne, près d'un million d'heures travaillées (nuits et week-end compris).

- Coût de cette étape: CHF 140 millions dont 14 pour le seul viaduc de Lect.

Source: département des constructions et des technologies de l'information (DCTI).



Le nouveau réseau pour 2010

Le réseau est amené à évoluer en 2011. Pour toute question sur le réseau et les titres de transport:
Info mobilité unireso/tpg - 0900 022 021 (CHF 0,94/appe)



À partir du 13 décembre, le réseau de tramway genevois compte 3,3 km de plus en direction de la Cité avec le prolongement des lignes 14 et 16 jusqu'à Meyrin Gravière. Aux heures de pointe, la fréquence de passage est de 10 minutes par ligne, **soit un tram toutes les 5 minutes** sur les tronçons communs Stand-Meyrin Gravière.

Cinq arrêts seront offerts aux voyageurs sur sol meyrinois: Blandonnet, Jardin-Alpin, Forumeyrin, Vaudagne et Meyrin Gravière.

Pour se rendre à l'aéroport

- Le plus rapidement: prendre le tram 14 ou 16, puis changer à Blandonnet pour les lignes 23, 28, 57 ou Y.
- Sans transbordement: prendre le bus 57.

La ligne 57

Relie l'aéroport à la ZIMEYSA, à la Cité et à la gare de Meyrin-Vernier

La 57 est une nouvelle ligne créée afin de relier l'aéroport à la ZIMEYSA, à la Cité de Meyrin et à la gare de Meyrin-Vernier. Elle circulera à une fréquence de 15 minutes du

lundi au samedi dès le début du service et jusqu'à 20 h 30. Le conseil administratif mettra tout en œuvre auprès du canton pour rendre cette ligne attractive.

L'arrêt de Blandonnet fera figure de véritable nœud de connexions. Les voyageurs pourront y emprunter les lignes 14-16-23-28-57-Y notamment en direction de l'aéroport.

La ligne 28

Transbordement à Blandonnet

Le tracé actuel de la 28 (Jardin Botanique-Aéroport-Hôpital de la Tour) est modifié afin de reprendre un bout de ligne 52 (Parfumerie-Pailly-Balexert), supprimée dès le 13 décembre. Entre Jardin-Botanique et Blandonnet, le parcours de la 28 reste identique, mais dès Blandonnet, elle sera prolongée jusqu'à Vernier et aura son nouveau terminus à l'arrêt Parfumerie.

La ligne 9

Reprend une partie de la desserte de la 29

Le parcours de la 9 est modifié afin de reprendre une partie de la desserte de la ligne 29 qui disparaît au profit du tram. Ainsi, du lundi au samedi, de 6h à 20h, un bus sur deux continue son trajet au-delà de Cornavin, jusqu'à Avanchet. En outre, du lundi au vendredi, à l'heure de pointe du matin, la cadence de la 9 est assurée à 5 minutes (au lieu de 6 minutes) et aux heures de pointe le

soir, la cadence à 6 minutes ira jusqu'à 19 h 30.

La ligne 54

Mise en relation des zones industrielles avec le train

La 54 mettra en relation les différentes zones industrielles avec le train. Elle reliera désormais la Gare de Satigny à la ZIMEYSA, via le Bois de Bay (camping), Vernier à la ZIMOGA, avec des correspondances ciblées sur les départs des trains aux gares de Satigny et ZIMEYSA. La fréquence de passage sera de 30 minutes aux heures de pointe et de 60 minutes aux heures creuses, avec

un service de 5 h 30 à 20 h du lundi au vendredi.

La ligne 56

Assure la connexion entre le CERN et le tram

La 56 est raccourcie afin d'assurer la connexion entre le CERN et le nouveau tracé des deux lignes de tram à l'arrêt Vaudagne, via François-Besson. Elle fera ensuite son terminus vers l'église de Meyrin-Village. Elle permet de pallier le manque de desserte en direction du CERN, lié au chantier de la tranchée couverte et à l'extension du réseau du tram. ■

Publicité

Publicité



- distribution gratuite de barbes à papa
- jeux en bois
- séances photos
- mascottes en peluches géantes



le podium du Père Noël!

du 16 au 24 décembre

concours
gagne la visite
du père Noël
le 24.12 à ton
domicile!



- mercredi 16 décembre de 14h à 17h30
- samedi 19 décembre de 10h à 12h et 14h à 17h30
- lundi 21 au jeudi 24 décembre de 14h à 17h30
- nocturnes 23 décembre jusqu'à 21h30

plus de 35 commerces au cœur de la cité!



meyrincentre

P 600 places gratuites

meyrincentre - avenue de feuillassé 24
1217 meyrin - www.meyrincentre.ch

Budget communal 2010 Les élus jouent la rigueur et la prudence

Face à la crise, la Commune serre la vis. Les prestations sont maintenues, les charges, elles, sont gelées.

C'est par 24 oui et une abstention que les conseillers municipaux ont adopté le 17 novembre dernier le budget de fonctionnement pour l'année 2010. Avec aux charges CHF 78'931'755.- et CHF 78'941'553.- aux revenus, soit un excédent présumé s'élevant à CHF 9'798.-. Les investissements nets prévus s'élèvent à quelque CHF 31 millions.

La crise est passée par là et les rentrées fiscales annoncées sont à la baisse. Le ménage communal va donc tourner au plus serré en maintenant les prestations, les investissements jugés impérieux et en bloquant les engagements.

Prudence

Comme l'a relevé Renée Ecuyer à la lecture publique de son rapport de la commission des finances: «lors de l'élaboration de son budget, le conseil administratif a tenu compte des conséquences de la détérioration économique qui auront des effets négatifs sur les rentrées fiscales de 2010, de la loi sur la baisse des impôts votée en septembre dernier par les Genevois qui, selon les prévisions de l'Etat, entraînera une baisse de recettes pour la commune d'environ 3,5 millions ainsi que de l'augmentation des charges générées par les nouvelles infrastructures réalisées et mises en services récemment (stade de foot, patinoire couverte, crèche).»

Le budget 2010 reconduit l'ensemble des prestations 2009 permettant le bon fonctionnement des institutions, dans l'attente de l'évolution de

la situation économique. Il en va de même pour le nombre des postes de travail qui ne sera pas augmenté, pour l'instant, bien que certains services se trouvent dans une situation limite.

Comme chaque automne, la présentation du budget est une opportunité pour les différents groupes politiques représentés au Conseil municipal de s'exprimer sur les choix et les priorités de l'exécutif en matière budgétaire.

Globalement, les groupes se sont montrés satisfaits, conscients des difficultés conjoncturelles actuelles. A noter toutefois quelques préoccupations des élus énoncées par plusieurs groupes, notamment les Verts et les socialistes: la question de la sécurité au travail semble préoccupante. Autre sujet d'inquiétude exprimé par le PDC et les radicaux: la priorisation absolue des travaux qui devrait être plus mesurée ou maîtrisée en raison notamment de la surcharge de travail du service communal de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie (SUTPE) et la nécessité de plafonner les investissements à CHF 25 millions.

L'AIM (Alliance des indépendants) a relevé le fait que le Conseil administratif n'est pas allé au bout de son raisonnement relatif aux estimations des rentrées fiscales par l'Etat, régulièrement en-dessous de la réalité. Et qu'en toute logique, les Meyrinois devraient pouvoir bénéficier d'une baisse du centime. Même sentiment du côté des radicaux qui se sont étonnés de constater que Meyrin, positionnée au 17ème rang en terme de capacités

financières par rapport aux autres communes genevoises, ne soit qu'au 26ème rang sur le plan de l'imposition (centime additionnel).

Relevons encore quelques souhaits en vrac. Les Verts regrettent l'abandon du passage progressif à l'énergie Vital vert à raison de 20% par an et s'interrogent sur l'importance du budget informatique de la Commune qui devrait, selon eux, être beaucoup mieux maîtrisé.

L'UDC critique la pérennisation dans le budget de la subvention de CHF 46'000.- au CEFAM qui n'avait été votée que pour aider ponctuellement l'association en difficulté.

Un voyage motivant

Les élus, qui se donnent corps et âme pour la Commune, n'ont pas souhaité diminuer le budget du voyage de fin de législature. L'administration avait sollicité une coupe de CHF 20'000.- dans ce poste en tant que mesure anticrise d'une part, et pour permettre d'autre part l'organisation d'une soirée du personnel «hors murs» une fois par législature. L'ensemble des membres du Conseil approuve la soirée extra muros, mais ne souhaite pas que le voyage en fasse les frais. En commission, les élus sont tombés d'accord sur une diminution de CHF 10'000.- du poste voyage. Lors du vote du budget, cette coupe a été annulée par un amendement proposé par les PDC voté par 18 oui et 7 abstentions. L'énorme travail des élus mérite bien une petite récompense! ■

M.MN.

Délibération sur le nouveau règlement du Conseil municipal Les plaignants déboutés par le Conseil d'Etat

Une minorité de conseillers municipaux s'estimant incapable de se faire entendre lors de la séance du 7 avril dernier avait porté l'affaire devant la Surveillance des communes. Le gouvernement cantonal confirme le bon déroulement des débats.

On se souvient des joutes verbales suscitées par le vote du nouveau règlement du Conseil municipal le 7 avril dernier (voir Meyrin Ensemble de mai). Non contents de ne pas avoir pu s'exprimer ou être entendus, plusieurs élus avaient décidé de porter l'affaire devant la Surveillance des communes en demandant purement et simplement l'annulation du vote pour vice de forme.

Le Conseil d'Etat les a déboutés. Les éléments suivants ont motivé sa décision:

- la loi sur l'administration des communes (LAC) et son règlement, ainsi que le règlement du Conseil municipal de Meyrin sont muets sur la question des amendements.
- c'est le règlement du Conseil qui fixe la procédure des délibérations. Les décisions sont prises en général à la majorité simple.

• lors de la séance du 7 avril, toutes les étapes ont été suivies conformément au règlement par le président du Conseil municipal, soit l'entrée en matière avec vote immédiat, la proposition de vote d'ensemble de la délibération, enfin l'approbation de la délibération elle-même.

En conséquence, il n'y a eu aucun vice de forme, contrairement aux allégations des plaignants. ■

M.MN.

Dans sa séance du 17 novembre 2009, le Conseil municipal a:

Voté les délibérations suivantes relatives:

- la fixation des indemnités allouées aux maire et conseillers administratifs à CHF 306'160.- et celles allouées aux conseillers municipaux à CHF 270'500.-;
- l'approbation du budget de fonctionnement 2010 pour un montant de CHF 78'931'755.- aux charges et de CHF 78'941'553.- aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à CHF 9'798.- et de fixer le taux de centimes additionnels pour 2010 à 45 centimes;
- au projet de plans et règlement directeurs de la zone industrielle des Batailles (ZIBAT) n°29'477-540-526;
- au projet plan de site "Meyrin-Parc" n° 29'484-526
- à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 960'000.- destiné à la reconstruction et agrandissement de l'annexe de la ferme de la Golette et du couvert;
- à l'ouverture d'un crédit de CHF 337'300.- destiné aux travaux de rénovation partielle, y compris désamiantage de la cuisine, de l'auberge communale;

Il a refusé les délibérations:

- relative à l'indice d'utilisation du sol dans la requête en autorisation de construire n° DD 102'970-12, 12A, 12B 12C, chemin De-Joinville;
- relative à l'indice d'utilisation du sol dans la requête en autorisation de construire n° APA 32'043-121, chemin du Vieux-Bureau.

Il a approuvé des résolutions relatives:

- à l'amélioration de la desserte en transports publics dès décembre 2010 à Meyrin, présentée par Mmes R. Ecuyer, J. Revillet, MM. M. Chambers, J. Charpier, F. Haldemann, P. Hamann, F. Hernot, J.-P. Hulliger, Y. de Préville, S. Ragavan, D. Schweizer, au nom de la commission d'urbanisme, mobilité et logement;
- au maintien de la ligne de bus N° 28 tel que demandé par la pétition N° 1689 adressée au Grand Conseil, présentée par Jean-Philippe Hulliger au nom de l'AIM.

Il a également refusé une motion présentée par Jacques Charpier, au nom d'A gauche toute (AGT), relative à l'étude de construction d'un parking souterrain m sur un seul niveau, sous le futur parc boisé prévu sur les parcelles nos 13'418, 13'419 et 13'317, propriétés de la Commune.

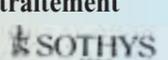
Prochaine séance du Conseil municipal (sous réserve de modification):

Mardis 15 décembre 2009 à 18h30.
Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32. Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse www.meyrin.ch.

Publicité

Café Restaurant
La Tulipe Turquoise
Spécialités Turques
Pizza Kebab Grillades
A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag
Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h
Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous souhaite un joyeux Noël

- Venez découvrir le traitement Hydroptimale TH3 
Nouvelle génération
- La force du calcium pour une peau inégalée
- Soins esthétiques complets visage et corps
- Solarium

Tél. 022 782 39 11
Champs-Frêchets Meyrin

Pour les Fêtes Un bon cadeau fait toujours plaisir ...

Parking gratuit assuré

Structure métallique sur le centre commercial La plus grande centrale solaire privée de Suisse voit le jour à Meyrin

Elle devrait être mise en exploitation le 31 décembre de cette année. La Commune souhaite qu'elle soit mieux intégrée au site.

Les Meyrinois qui se rendent au centre commercial régulièrement auront sans doute remarqué la construction d'une immense structure métallique sur son toit. La propriétaire du centre a mis la surface à disposition de la société SES (Société d'énergie solaire) qui est en train de construire à Meyrin la plus grande centrale solaire privée sur sol suisse. L'énergie produite sera revendue à SIG (voir détails techniques ci-dessous).

Ces travaux n'ont pas échappé à la Mairie toute proche qui avait reçu un document annonçant l'ouverture du chantier accompagné d'un plan. Quelle ne fut pas la surprise des autorités communales de constater que les premiers éléments métalliques s'élevaient bien plus haut que prévu dans les plans attachés. Ils s'en sont inquiétés auprès de l'Etat qui, dans la foulée, a délivré très rapidement une nouvelle autorisation correspondant à la construction en cours.

De son côté, Elka Gouzer, propriétaire du centre commercial, a demandé à son architecte de voir ce



Photo: ARTI/Immann

qu'il est possible de faire pour mieux intégrer cet élément au site à la demande de la Mairie.

Le samedi 7 novembre, le libéral Mark Muller en charge du département des constructions, des technolo-

gies et de l'information, est venu faire sa tournée électorale à Meyrin accompagné de sa colistière Isabel Rochat. L'occasion pour le conseiller d'Etat de louer l'initiative d'Elka Gouzer.

Une propriétaire qui a tenu à souligner qu'elle s'est bornée à mettre gracieusement à disposition de SES la surface de la toiture nécessaire pour cette centrale.

Meyrin applaudit, mais...

Présent à cette occasion, Roland Sansonnens, maire, s'est dit favorable à toutes les initiatives privées et publiques en faveur du développement durable et des économies d'énergie fossile.

«Toutefois, a-t-il ajouté, les autorités communales s'inquiètent de la délivrance d'autorisation de construire sur la base de simple annonce de travaux, cette forme d'autorisation écarte d'emblée le préavis habituel des mêmes autorités.»

Et le maire de préciser: «aujourd'hui, nous nous réjouissons et applaudissons à deux mains la réalisation de cette centrale photovoltaïque. Indépendamment de son caractère exemplaire, de sa capacité électrique, les autorités communales sont très soucieuses de l'intégration volumétrique et architecturale de cet équipe-



ment technique surmontant un bâtiment privé au cœur de la cité.»

Roland Sansonnens a demandé à l'Etat, à la propriétaire, à l'architecte et à l'ingénieur de tout faire pour que cette réalisation puisse devenir la fierté de toute la population meyrinoise par sa symbolique très forte mais surtout par son intégration visuelle au cœur de la Cité.

L'architecte attend le dossier

Architecte du centre commercial, Jacques Python a été appelé à la rescousse pour trouver une solution d'intégration visuelle. «J'attends le dossier

Caractéristiques techniques

Puissance installée: 655 kW
Production annuelle estimée: 621'000 kWh
Nombre de panneaux solaires: 3'638
Surface totale photovoltaïque: 4'644 m²
Réduction des émissions de CO₂: 332 tonnes
La production annuelle de 621'000 kWh représente la consommation moyenne annuelle de 207 ménages

De plus, en été la centrale fait office d'ombrage et abaisse la température de 2° dans le centre commercial, ce qui permet une économie d'énergie.

Publicité

B **BERNASCONI**
EBENISTERIE
Tél. 022 782 30 58
Chemin Rambouillet 12 1217 MEYRIN

Ypsilon
Nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année
1217 Meyrin Village • 14, rue Virginie-Mahler • 022 782 40 75

Publicité

Michel BONVIN
LINOS-MOQUETTES
TOUSSOLS
PARQUETS
Av. Casai/
angle ch. du Ruisseau
1216 Cointrin
Tél. 022798 46 57
Fax 022 788 10 09
info@toussols-sarl.ch
www.toussols-sarl.ch

Publicité

Institut Doucynat
Votre centre d'amincissement à MEYRIN
Nouveau soin Autochauffant «Chocolat»
Soin raffermissant à la menthe
Ouvert le samedi
www.doucynat.ch
Prom. Champs-Frêchets 20
1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

M.MN.



Portrait Emile Hubert, gardien du Jet d'eau

Ce citoyen de Meyrin, bien connu de la population, veille au bon fonctionnement du symbole touristique de la ville du bout du lac.

Il est 10 h 02'42". En ce matin du vendredi 23 octobre, Emile Hubert est un brin nerveux. Dans un grand élan de générosité, il a cédé sa place à la rédactrice en chef de votre journal communal, lui laissant l'honneur d'appuyer sur le bouton «d'allumage» du Jet d'eau. Une magnifique gerbe mousseuse s'élance dans le ciel et retombe sur une nuée de foulques qui battent en retraite. Emile Hubert commente: «2 minutes et 42 secondes de retard... Ce n'est pas bien. Les clients des hôtels autour de la rade attendent souvent la présence de ce symbole pour prendre leur petit déjeuner. La précision est de rigueur.»

Emile Hubert est consciencieux et pointilleux. Il fait partie de l'équipe des cinq gardiens, tous retraités des Services Industriels de Genève (SIG), volontaires pour veiller sur le sublime panache. Chaque matin, ils arpentent la jetée jusqu'au phare, vont s'enquérir de l'état de la tuyère qui assure le mélange entre eau et air pour former une émulsion mousseuse. La crainte

des gardiens? Des actes malveillants qui auraient pu se passer durant la nuit. «Nous devons aussi avertir les personnes qui se trouveraient près du phare qu'ils risquent de prendre une bonne douche au démarrage du jet», commente Emile Hubert.

Soyons clairs. Ce n'est pas de la faute du gardien meyrinois si en ce 23 octobre au matin le public a dû un peu attendre la montée en puissance du symbole genevois. Soucieux de renseigner les visiteurs, les SIG avaient délégué Jean-Philippe Brunazzi, agent technique et administratif, pour une petite leçon technique et une visite très détaillée de toute la machinerie.



Photos: ARTIMANN



Manuella Magnin presse le bouton de démarrage du Jet d'eau sous le regard inquiet du préposé.



La buse d'où jaillit l'eau à plus de 200 km/h.

Données techniques

Hauteur maximum du Jet: 140 mètres (même hauteur que le sommet de la cathédrale)
Vitesse de sortie de l'eau: 200 km/h
Débit: 500 l/seconde
Deux groupes moto-pompes: d'une puissance totale de 1'000 kW
Débit de chaque groupe: 250 litres/seconde
Puissance de l'éclairage: 9'000 watts
Nombre de projecteurs: 12 avec des lampes à iodures métalliques.
Coût de fonctionnement annuel: entre CHF 700'000.- et CHF 800'000.-
Horaires: hiver (novembre à fin mars) de 11 h 30 à 16 h; été (avril à fin août) de 10 h à 23 h; automne (de fin août à fin octobre) de 10 h au coucher du soleil. Le Jet d'eau est en principe en fonction 365 jours par an. Il peut être arrêté si la température est trop froide et le vent trop violent.

Les SIG organisent des visites pour groupes à la demande. Elles sont très sollicitées. Le Jet attire les foules. Emile Hubert a dénombré jusqu'à 15'000 personnes arpentant la jetée. En moyenne, durant la période estivale, quelque 7'000 quidam s'approchent de la gerbe.

Et que font les gardiens toute la journée? «Nous avons toujours un œil sur le jet, des fois que le vent ou la bise se lèveraient», ajoute Emile Hubert.

Histoire d'un «monument»

Comme ce fut souvent le cas pour les grandes inventions, c'est presque par hasard que fut inventé le Jet d'eau. Jusqu'à la fin du XIXe siècle, l'eau constituait l'énergie principale et le vecteur du progrès. La ville se développait de manière considérable et, de 64'000 habitants en 1850, elle passa à plus de 100'000 en 1890! Le besoin d'eau était impératif, tant pour l'industrie en développement que pour les habitants.

Genève décida la construction d'une usine hydraulique à la Coulouvrenière qui fut mise en service en 1886 et fonctionnera jusqu'en 1990. Elle avait pour mission de distribuer la force motrice du Rhône aux artisans genevois. Le soir quand ces artisans arrêtaient leurs machines, il se produisait des surpressions. Les machinistes de la Coulouvrenière devaient se précipiter pour arrêter les pompes, car ils ne pouvaient prévoir à quel moment exact la surpression se produirait. C'est alors qu'on eut l'idée de créer un débit supplémentaire, grâce à une vanne de sécurité, qui permettait de contrôler la pression en laissant s'échapper vers le ciel l'eau en surpression. Le premier Jet d'eau de 30 mètres venait de naître. Il était situé à l'extrémité de la grande aile de l'usine de la Coulouvrenière. En juillet 1891, le Conseil administratif de la Ville de Genève décida de le promouvoir au rang d'attraction touristique et de le déplacer dans la rade.

Le nouveau Jet d'eau culminant à 90 mètres fut inauguré lors de la Fête fédérale de la gymnastique et mis en lumière le 2 août pour les 600 ans de la Confédération. Depuis, il n'a cessé d'animer les bords du Léman. Ce jet était toujours alimenté par le réseau d'eau potable de Genève.

En 1951 fut construit le jet actuel, avec ses 140 m de hauteur. Il est autonome, c'est à dire qu'il pompe son eau directement dans le lac.

Extrait du site des SIG



Les deux pompes nécessaires à la propulsion du jet.

Un poste secret

Le poste d'observation se situe dans un lieu gardé secret. Emile Hubert nous y a emmenés. Le local avec vue splendide sur la rade est équipé d'un ordinateur de contrôle, d'une télévision et d'un réchaud pour se préparer des petits plats.

Notre gardien meyrinois profite par temps calme d'apprendre l'anglais lorsqu'il n'est pas dehors à répondre aux questions des touristes. De temps en temps, il va prendre un petit noir au café voisin avec vue sur «son» jet. «J'y croise souvent Alain Morisod», rapporte-t-il encore.

Une anecdote? «Une personne est venue me voir à plusieurs reprises pour me dire que le jet est nuisible pour la santé puisqu'il projette dans l'air des puces de canards. Nous tentons dans la mesure du possible de rassurer les gens inquiets.»

Il faut dire qu'il y a belle lurette que l'eau du jet n'est plus traitée. Elle est prélevée directement dans le lac au travers de paniers qui assurent l'absence de poissons ou d'autres objets qui pourraient endommager le système. ■

M.MN.

Publicité

NOUVEAU!
CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE
SOLENE SALMI

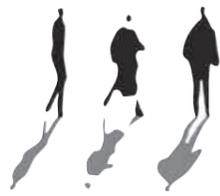
espace
coiffure

Coiffure Mixte

Carte de fidélité-1^{ere} visite -20%

Fermé le lundi sur rdv
Tél 022 782 31 10
Promenade des Champs-Frêchets 22
1217 Meyrin

Théâtre Forum Meyrin


FORUM
THÉÂTRE
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch

Noël approche à grand pas. Faites plaisir, faites-vous plaisir...

Les fêtes de fin d'année sont à notre porte. Le moment idéal pour offrir aux êtres chers des moments de bonheur. Que diriez-vous d'une soirée au théâtre ?

La saison bat son plein mais il reste moult spectacles à découvrir jusqu'à l'été prochain. Il est encore temps de prendre un abonnement de janvier à juin 2010. Que vous soyez curieux, plutôt classique ou éclectique, il y en a pour tous les goûts, toutes les personnalités. Pour vous, trois propositions d'abonnements à 6 spectacles.

CURIEUX

Vous êtes curieux, vous avez un esprit vif, aimez découvrir des choses nouvelles, des formes artistiques inédites, des noms confidentiels. Vous avez soif de découvertes.

LES CORBEAUX

Danse - Sa 20 et di 21 mars
Chorégraphie Josef Nadj

Cela pourrait commencer comme un roman célèbre: «Lorsque Josef Nadj s'éveilla un matin, au sortir de rêves agités, il se trouva dans son lit métamorphosé en un étonnant corbeau.» Porté par les vagabondages musicaux de son complice Akosh Szélényi, le danseur devient tour à tour homme-oiseau et homme-plume, corbeau de malheur et malheureux oiseau goudronné. De cette métamorphose subsistera une trace... forcément volatile.

LA VIEILLE ET LA BÊTE

Théâtre - Ma 23, me 24 et je 25 mars
D'après les frères Grimm, mise en scène Ilka Schönbein

Les prières de la reine sont exaucées quand enfin elle enfante. Mais en lieu et place d'un homme, elle donne vie à un petit âne. Désespérée, la reine élève sa progéniture jusqu'au jour où l'animal, voyant son reflet à la surface de l'eau, décide de partir, luth à la patte, découvrir le monde... On dit d'Ilka Schönbein qu'elle est «une artiste penchant vers la féerie; une marionnette vivante».

FRAGMENTS DU DESIR

Hors catégorie - Sa 24 avril
D'Artur Ribeiro et André Curti

Artur Ribeiro et André Curti créent ensemble, dans une unité artistique singulière où leurs imaginaires naviguent à la frontière du théâtre, de la danse, de l'acrobatie et du théâtre



■ Shrimp Tales

d'objets.

Les histoires racontées, sans un mot, sont empreintes d'une grande poésie et d'une humanité à fleur d'âme.

Fragments du désir interroge la différence. Comment vit-on la différence, celle qui rend chaque être humain unique et accorde ainsi à l'humanité cette infinie richesse?

AU MILIEU DU DESORDRE

Hors catégorie - Du ma 27 au ve 30 avril
De et par Pierre Meunier

La salle du Théâtre Forum Meyrin va se transformer en laboratoire pour accueillir les savantes expérimentations de Pierre Meunier. Comédien rare et généreux, quelqu'un capable de faire des scènes sans paroles mais avec des éléments aussi divers que le vent, la pesanteur, des ressorts, un tas de cailloux... Il nous initie à l'amour des vieilles pierres et au mystère des ressorts rouillés. Un spectacle fascinant et insolite, qui dynamite notre imaginaire!

NY MALAGASY ORKESTRA

Musique - Ma 11 mai
Par l'orchestre de Madagascar

Ny Malagasy Orkestra, c'est la réunion de musiciens, d'individualités fortes qui habitent la Grande Ile pour une rencontre au sommet de la musique malgache. On se situe dans le champ de la re-création d'un patrimoine et de la composition d'œuvres inspirées par la tradition mais éloignées du folklore.

SHRIMP TALES

Divertissement - Mardi 4 et mercredi 5 mai
Par la compagnie Hotel Modern

Les spectacles de la compagnie néerlandaise mélangent arts plastiques, théâtre d'objets, travail de bruitage et cinéma.

Une démarche qui surprend toujours et laisse le spectateur médusé devant tant d'ingéniosité ! Des tables, des caméras miniatures, des séquences montées en direct et projetées «grandeur nature». Au travers de manipulations d'images, d'objets, de matières, se crée un univers d'un réalisme extraordinaire!

La nouvelle création est habitée par ...des crevettes, une multitude de crevettes. Et tous ces crustacés font du sport, dînent, se reproduisent, deviennent fous... Un portrait kaléidoscopique et fascinant de l'humanité!

CLASSIQUE

Vous êtes classique, vous privilégiez les valeurs sûres, le répertoire.

IRREGULIERE

Théâtre musical - Ma 2 février
Spectacle musical de Norah Krief et Frédéric Fresson / D'après les Sonnets et Élégies de Louise Labé

Irrégulière met en jeu la langue de Louise Labé, femme de lettres du XVI^e siècle et féministe avant l'heure. Sur scène : Norah Krief, accompagnée de trois excellents musiciens, fait resurgir son œuvre poétique, miraculeuse d'originalité, de sensualité et de sincérité. On y entend des mots de chair et de



©Anne Gayan

■ Madame de Sade

sang. Dans les courts sonnets comme dans les élégies, se livre le journal intime d'une femme qui veut vivre la Renaissance pleinement, s'accomplir, s'épanouir, jouir.

«Bouleversé, envoûté, mais aussi hagard, KO debout, déboussolé, tout en étant totalement conquis et enthousiaste, tel est l'état dans lequel Norah Krief et ses musiciens m'ont laissé ce soir» Jussieu, Orléans, le 18.12.08

LES AVENTURES DE PINOCCHIO

Film - Ma 9 février
De Luigi Comencini

Comment le menuisier Geppetto, grâce aux bons soins d'une fée, réussit à transformer une pièce de bois en une marionnette articulée puis en un véritable enfant.

En faisant de Pinocchio une incarnation du principe de liberté face à un monde d'adultes empêtrés et rétrogrades, Comencini réussit le pari miraculeux de mettre en images un conte dont le héros est une marionnette accompagnée de diverses créatures et d'un vaste bestiaire humanisé. Le résultat est à la hauteur: un chef d'œuvre de poésie et une leçon de sagesse. Pétillant. Magique !

JULES ET MARCEL

Théâtre - Du je 11 au sa 13 février
D'après la correspondance de Marcel Pagnol et Jules Raimu / Par Philippe Caubère / Emmanuelle Galabru / Michel Galabru

Michel Galabru et Philippe Caubère, chacun assis à son petit bureau, lisent la correspondance échangée entre l'écrivain-réalisateur Marcel Pagnol et l'acteur Jules Raimu. Michel Galabru dessine avec gourmandise un Raimu truculent. Philippe Caubère fait de Pagnol une personnalité plus sobre et cérébrale. La mise fait à merveille le lien entre les différentes lettres lues par ces deux comédiens à la présence éblouissante

Cette correspondance tisse toile de leur éternelle amitié, mêlée de mauvaise foi truculente, de fâcheries épiques, d'ad-

miration réciproque, de pudeur, d'humour, de souvenirs, de secrets... Une amitié profonde et féroce qui les a unis dès leur première rencontre, jusqu'à la mort prématurée de Jules.

MADAME DE SADE

Théâtre - *Me 17 et je 18 février*
De Yukio Mishima / Mise en scène Jacques Vincey

«Il est peut-être singulier qu'un Japonais ait écrit une pièce de théâtre sur un argument français», admet Mishima. Stupéfait par la fidélité de l'épouse du Divin Marquis, il a imaginé une pièce pour six femmes, grâce à qui se déclinent les attitudes face à la morale, à l'ordre social, à la religion ou à la sexualité. Elles sont réunies à trois reprises en dix-huit ans et la pièce s'achève sur fond de Révolution française.

Jamais présent, le Marquis de Sade est bien sûr au cœur de toutes les conversations.

EUROPA GALANTE

Musique - *Me 10 mars*
Telemann / Vivaldi, direction Fabio Biondi

Aujourd'hui, ainsi que le relevait Le Monde de la musique, l'Europa Galante figure incontestablement parmi les meilleurs ensembles baroques – pour «sa réputation de rigueur et d'imagination, ainsi que ses couleurs typiquement italiennes». Spécialiste de Vivaldi, l'orchestre transalpin proposera également – on peut en être certain – une interprétation vive et légère des magnifiques partitions prévues de l'Allemand Telemann.

LOVE IS MY SIN

Théâtre - *Du lu 15 au me 17 mars*
D'après des sonnets de William Shakespeare / Adaptation théâtrale Peter Brook

En dehors de ses chefs-d'œuvre dramatiques, Shakespeare a également écrit des sonnets d'une rare beauté. Peter Brook les a réunis et organisés autour de différentes thématiques amoureuses: le temps dévorant, la séparation ou la jalousie.

«Dans cette collection qui s'appelle «Sonnets», nous pénétrons dans la vie secrète de Shakespeare. Nous y découvrons son journal intime, ses confidences, sa passion, sa jalousie, sa colère, sa culpabilité, son désespoir, et surtout son interrogation sur le sens profond de son attirance, pour un homme, pour une femme - et pour l'acte même de l'écriture. Le mot «love» s'ouvre comme un éventail et à travers tous les tourments qu'il suscite apparaissent la joie et la paix.» Peter Brook

Publicité

**Pour vos annonces
publicitaires dans Meyrin ensemble:**

Luigi de Nadai

Publi-annonces:

022 308 68 78



©Didier Grappe

■ Turba

ECLECTIQUE

Vous êtes éclectique, vous aimez à choisir ce qui vous plaît dans des catégories très différentes. Vous êtes capable d'apprécier des choses ou des personnes fort diverses. Vous refusez tout choix exclusif.

TURBA

Danse - *Sa 6 février*
Par la compagnie Maguy Marin

Déterminée à faire de la danse un mouvement d'idées autant qu'un spectacle, Maguy Marin offre ici une fresque gigantesque à la beauté très visuelle. Turba signifie «une multitude, une grande population, la confusion et le tumulte», d'où une foule d'images baroques et somptueuses pour fouiller la nature profonde des choses et la diversité des individus.

S'appuyant sur des extraits du texte De rerum natura du poète latin Lucrèce, Maguy Marin transpose sur scène un grand carnaval. Onze interprètes, à la fois acteurs et récitateurs, se transforment en rois, figures religieuses ou soldats défaits et progressent inexorablement vers un tumulte prémédité.

PACAMAMBO

Famille - *Ma 2 et me 3 mars*
De Wajdi Mouawad / Mise en scène François Marin

Julie a perdu sa grand-mère chérie, emportée par la lune. La petite fille va traverser les différentes étapes du deuil, de la révolte à l'acceptation, comme autant d'aventures qui l'ouvrent à la compréhension du monde.

Pacamambo est «une tragédie pour les enfants». Une histoire qui plonge un enfant au centre d'une question douloureuse mais de la façon la plus ludique qui soit et dont l'enfant sort sauvé, avec dans le cœur un immense regain de joie et d'espoir.

Publicité

GUERRA

Hors catégorie - *Lu 29 mars*
Conception et mise en scène Pippo Delbono

Guerra est un spectacle profondément vital. Il n'y a ni dialogues, ni vrais personnages : dans un espace dépouillé se déroule un combat à travers les actions physiques des acteurs, la parole et la musique, «une guerre intérieure» qui est en fait la guerre du monde. Guerra dit le besoin urgent de représenter la vie qui naît de la marginalité, de la souffrance et de la diversité, besoin qui est ici hurlé, dansé, joué.

Guerra renferme plusieurs histoires, qui se croisent, se décroisent. Une baraque foraine provenant du monde de «l'anormalité», de la folie et du handicap qui se retrouve dans le monde magique du théâtre;

Guerra est un spectacle dramatique, furieux, émouvant,...

ALTAN

Musique - *Je 15 avril*

Depuis 25 ans, Altan est reconnu comme un des meilleurs groupes de musique traditionnelle irlandaise et c'est avec l'énergie et l'authenticité qui caractérisent leur musique qu'il entame sa tournée anniversaire. Grâce à l'aura de sa chanteuse et à la justesse de ses arrangements, le groupe a acquis, aujourd'hui, une renommée internationale et leurs prestations scéniques sont devenues incontournables

FAIM DE LOUP

Famille - *Ma 20 et me 21 avril*
Mise en scène Ilka Schönbein, par la Cie Graine de Vie

Conte cruel et naïf, histoire de sagesse et d'initiation, rêve et cauchemar, Faim de loup, inspiré du Petit Chaperon rouge, est tout cela à la fois. C'est Laurie Cannac qui interprète de façon clownesque ce conte des frères Grimm revisité pour l'occasion. Sur un grand lit qui grince terriblement, la comédienne se transforme sous la couette en Petit Chaperon rouge, en loup, en grand-mère.

Sous les traits d'une petite fille moderne qui veut s'échapper de l'étouffant conformisme dans lequel elle évolue, ce petit chaperon blanc nous fait découvrir un univers onirique et mystérieux. Avec force et poésie, ce conte initiatique nous questionne subtilement sur notre propre vie.

ROMEO ET JULIETTE

Danse - *Je 20 et ve 21 mai*
Ballet Junior de Genève, chorégraphie Guilherme Botelho

Créé en 1980, le Ballet Junior – jeune compagnie dynamique offrant une formation professionnelle exigeante et de qualité – a toujours su collaborer avec des chorégraphes de renom – Lucinda Childs, Yuval Pick, etc. Pour son trentième anniversaire, elle s'associe à Guilherme Botelho d'Alias, compagnie en résidence au Théâtre Forum Meyrin. Une collaboration inédite et prestigieuse! ■

Coiffure Oasis

Dames et Messieurs
Lauréate de différentes compétitions de coiffure et de maquillage

Vos Services

- Maquillage
- x Tatouage à l'henné
- x Massage et soins des pieds
- x Massage du cuir chevelu
- x Soins du visage
- x Manucure

Ch. Salomon-Penay 4 1217 Meyrin Genève Tél. 022 785 49 48 Français/Allemand/ Anglais

Nouveau
à Meyrin

LE LUNDI 21 DECEMBRE 2009
Faites partie des 8 premières à gagner

1 soin «coup d'éclat» spécial fêtes

offert à l'achat de 95 CHF de produits :

Ouverture des réservations dès maintenant au 022 557 77 44
Rue de la Prulay 61, CH-1217 Meyrin

Apparence Conseils

Relooking Esthétique Onglerie
Épilation définitive

Bibliothèque Forum Meyrin**Horaire de prêt** - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

Fêtes de fin d'année

La bibliothèque municipale sera fermée dès le mercredi 23 décembre 2009 à 17h00 jusqu'au dimanche 3 janvier 2010 inclus.

Ouverture partielle du lundi 4 janvier 2010 au samedi 9 janvier 2010:

Prêt	mardi - vendredi	16h00 à 18h00
	samedi	10h00 à 12h00
Salle de lecture	lundi - vendredi	10h00 à 12h00 et 16h00 à 18h00
	samedi	10h00 à 12h00

Réouverture selon les horaires habituels à partir du lundi 11 janvier 2010.

Toute l'équipe de la bibliothèque vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

Enfants

• Mercredi 16 décembre 2009 à 14h00, « Contes de Noël », contes par Claire Parma, dès 3 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles « enfants », veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Merci de votre compréhension.

Vœux du maire

Avec ses vingt-six cantons et demi-cantons, ses quelque trois mille communes, la Suisse contemporaine hérite d'un trésor inestimable par autant de centres d'expérimentation et de démocratie en vie locale.

A l'image de l'ensemble de la collectivité de ce pays aux multiples traditions, Meyrin associe et unit ses habitantes et ses habitants à sa construction et à son animation. Elle bénéficie d'apports et de réalisations marqués par sa volonté d'accueil et d'intégration. Pluriculturalité internationale et transfrontalière constituent incontestablement les richesses sociales et économiques de notre région en pleine mutation.

Ces deux dernières années, le territoire communal a été mis sous des yeux de multiples travaux perturbant considérablement la vie des résidents et des activités locales. Cependant, cette fin d'année 2009,

marque plutôt le commencement d'une nouvelle ère. Avec l'achèvement de la première partie des travaux relatifs à la venue du tram à Meyrin, c'est une page de l'histoire de Meyrin qui se tourne et une nouvelle qui commence.

Tous ces ouvrages, dont il convient de relever, entre autres, la mise en service de la nouvelle patinoire et la création d'un espace d'exercices physiques pour les aînés, apportent de profonds changements et contribuent au renouveau de la Cité en donnant une nouvelle impulsion dynamique à la vie et à l'économie meyrinoise. S'il en découle certes quelques désagréments, comme les difficultés de circulation, de stationnement ou d'accès aux entrées d'immeuble, une fois terminés, ces travaux donneront une nouvelle image de Meyrin, dont le rayonnement dépassera les limites communales.

En cette fin d'année, je souhaite à toutes les Meyrinoises et tous les Meyrinois de tout âge que la nouvelle ligne de tram soit le trait d'union qui vous rapproche de votre famille, de vos amis et de tous ceux qui occupent une place dans votre cœur, avec une pensée toute particulière pour celles et ceux qui sont dans la solitude, la peine ou atteints dans leur précieuse santé. Que ces fêtes soient vécues avec optimisme et confiance. Confiance, dans l'avenir de notre société en prenant le temps de sourire à la vie, de partager ses préoccupations et ses joies dans le respect des différences que nous observons à travers le monde au même titre qu'au sein de notre collectivité locale.

Joyeuses fêtes de Noël et meilleurs vœux pour 2010. ■

Roland Sansonnens
maire

Le tram à Meyrin

Pour la première fois, le 19 novembre 2009 à 19h20, le tram a emprunté la nouvelle ligne sur le viaduc pour rejoindre Meyrin jusqu'à son terminus de la Gravière. Majestueux, le convoi a traversé en silence la cité avec à son bord des invités ayant œuvré à sa réalisation. Au terme de ce test, aucun incident n'a été signalé. ■



Publicité

Publicité

**BLANCHISSERIE
PRESSING
RETOUCHES**

du Lundi au Vendredi - 08h⁰⁰ - 12h⁰⁰ / 14h⁰⁰ - 18h⁰⁰
le Samedi - 08h⁰⁰ - 12h⁰⁰

Centre Artisanal - Rue de la Prulay 2 bis - 1217 Meyrin
Tél.: 022 785 17 85

RIANTBOSSON AUTOMOBILES

12 ch. Riantbosson
1217 Meyrin

T 022 782 43 88
www.rbauto.ch

**Votre unique agent Opel et Renault
sur la rive droite**

NE FAITES PAS ATTENDRE
VOTRE DOULEUR

CHOISISSEZ LA PROXIMITÉ

Hôpital de la Tour
Av. J.D.-Maillard 3 - 1217 Meyrin
T 022 719 61 11

Réseau Urgences Genève
mêmes prestations, mêmes compétences
couvert par l'assurance de base

Hôpitaux universitaires de Genève • Clinique de Carouge • Clinique des Grangettes •
Groupe Médical d'Onex • Hôpital de la Tour www.urgences-ge.ch



Le Naïf... Rubrique satirique...

...apprécie la beauté automnale et adore les couleurs douces et variées des feuilles qui commencent à tomber. C'est une belle saison. Et pour ceux qui n'ont pas le don de voir ce magnifique changement de la nature, il y a toujours sa manifestation sonore. Ce sont les souffleuses qui annoncent l'hiver et qui se défoulent avec leurs décibels dans les parcs et jardins. On peut se demander si les casques utilisés par les jardiniers pour faire ce travail, ne seraient pas aussi indiqués pour protéger les oreilles des habitants?

...a profité du jour de la Toussaint, célébré le 1er novembre, pour penser aussi aux nombreux arbres disparus à Meyrin. Un grand nombre de ces végétaux ont péri parce qu'ils étaient sur le tracé du tram. D'autres arbres sont simplement abattus, comme dernièrement le saule pleureur à l'avenue François-Besson ou le magnifique platane à la rue des Bugnons. Mais le plus grand abattage a été fait à la Promenade de Corzon, si bien qu'on devrait remplacer son nom par la «Tranchée des arbres disparus».

...a cherché le verbe «dealait» dans son dictionnaire Larousse et ensuite sur internet, mais sans succès. C'est seulement après réflexion qu'il a compris que ce journaliste du Matin écrivait en «franglais». Comme ce phénomène angoissant se vulgarise dans la vie de tous les jours, il faut désormais apprendre l'anglais pour comprendre le français!



...félicite meyrincentre pour l'installation des panneaux solaires sur son toit. Ce n'est pas beau à voir, mais ce qui compte c'est l'engagement actif et crédible pour l'énergie renouvelable et un futur plus indépendant en matière d'énergie. Espérons que cette initiative incitera d'autres propriétaires de grandes surfaces à faire un pas dans la

direction de l'énergie renouvelable. Dommage qu'une telle option ne soit pas envisagée sur l'immense toit de la patinoire couverte ainsi que sur le toit de la tribune du stade. Les deux installations sont certainement très gourmandes en électricité. A part d'être une énergie renouvelable, l'énergie solaire pourrait certainement offrir des économies considérables, un argument qui serait finalement aussi dans l'intérêt des contribuables d'une ville appelée «Cité de l'énergie».

...va chercher son petit-fils à l'école de Cointrin et remarque avec étonnement que, depuis bien avant le changement d'horaire, l'horloge indique des heures incongrues. Comme on habite au pays des montres et des coucou, il trouve que les petits Cointrinois ne devraient pas s'habituer à des horloges indigènes qui ne sont pas exactes. Heureusement, il y a encore la cloche de l'école qui sonne à l'heure juste pour leur rappeler la fin de la récré.

...s'étonne du panneau de circulation à la rue De-Livron qui interdit le trafic dans toutes les directions, sauf pour les vélos en direction de la Promenade de Corzon, donc tout droit. Mais quand il voit le trafic dense dans cette rue interdite et les voitures qui passent devant l'arrêt de bus «Forumeyrin» à vive allure, il se demande si tous ces automobilistes



ont des problèmes de vue? C'est ainsi que les seuls qui auraient le droit d'y passer sont absents: les cyclistes.

...apprend que le club des aînés, le «3^{ème} Printemps», a été une nouvelle fois visité par des cambrioleurs. On raconte que leurs prises n'étaient pas négligeables. Est-ce que les aînés considèrent leur club comme un endroit sûr pour déposer leurs économies et que les malfaiteurs étaient au courant ou que ces derniers ont

confondu le local avec une banque? Le montant occasionné par les dégâts aurait certainement permis de mettre des barreaux aux fenêtres. Mais les aînés n'auraient pas apprécié de passer un 3^{ème} printemps, derrière les barreaux.

...a appris qu'une maman à vélo avec ses deux bambins, l'un installé sur son vélo et l'autre à l'arrière dans une petite remorque, s'est trouvée en difficulté sur une route en direction du Terrain Jakob. Une roue de la remorque s'étant dégonflée, maman et enfants étaient à pied et en détresse. Beaucoup de voitures ont continué leur chemin sans s'arrêter, mais heureusement une gentille conductrice a sauvé la petite famille, l'a ramenée à la maison et a consolé les enfants en pleurs. Mille mercis à cette gentille Meyrinoise.

...lit dans la «Tribune de Genève» que Bernex a imposé sa vision du tracé du futur tram. L'Etat de Genève a accepté le projet alternatif de la commune! A Meyrin, les pétitionnaires pour un meilleur tracé du tram ne sont pas arrivés à s'imposer. Mais il paraît que leurs actions ont été suivies de près par des espions venus de Bernex. Ceci leur a permis d'éviter les fautes commises et de procéder autrement. Alors qu'à Meyrin les pétitionnaires n'avaient plus que leurs yeux pour pleurer l'erreur de «casting», à Bernex les autorités peuvent souffler et célébrer la victoire. Voilà la grande différence!

...devient nostalgique et même triste quand il pense au beau sapin qui se trouvait à la rue De-Livron à côté du Centre œcuménique. Avec sa magnifique décoration de Noël, il annonçait chaque année la fin de l'année avec beaucoup de classe et illuminait les nuits d'hiver d'une façon très festive. Il n'est plus. Comme d'autres arbres, il a été sacrifié sur l'autel du tram. Espérons que le Père Noël nous amènera un autre sapin et le plantera à sa place en sa mémoire.

...profite de ces dernières lignes pour remercier ses lecteurs pour leur fidélité, leurs réactions, leurs contributions et pour leur souhaiter à tous un Joyeux Noël et une Heureuse Année 2010 pleine de nouveaux «Naïfs» satiriques, critiques et poétiques. ■

Au fil des jours...

Dans la quantité de grues qui apparaissent et disparaissent à tout moment sur le territoire communal, il y en a une particulièrement imposante. Elle a pris ses quartiers derrière le centre commercial et, en quelques jours, a été capable d'installer un «toit» en verre. Habitué aux travaux urbanistiques les plus audacieux, les Meyrinois les ont regardés sans trop sourciller, mais en se posant des questions: «Tiens, voilà autre chose!» «On agrandit le centre par le haut, maintenant?» «On installe un toit provisoire pour nettoyer les pyramides en verre?» «Chouette on agrandit la Migros!» «Les terrasses marchent si bien qu'on va en faire une là-haut!»

Eh bien non, rien de tout cela, mais c'est encore mieux, car il s'agit de l'installation de panneaux solaires qui permettront à la société SES de produire de l'électricité. Et c'est la plus grande installation solaire sur une propriété privée en Suisse. Déjà dans les années 1960, le centre commercial était le premier à être construit dans la première cité satellite de Suisse et aujourd'hui notre commune se démarque à nouveau.

Par contre les Meyrinois sont toujours les derniers à être informés, mais c'est certainement pour faire travailler leurs neurones un peu fatigués. S.H.

TRAM

Prolongation du tram en direction des Champs-Frêchets (suite...)

Dans le numéro du mois de mai de Meyrin Ensemble, nous vous avons informé d'un échange de courrier entre l'AHVM et le Conseil d'Etat concernant une prolongation éventuelle du tram en direction des Champs-Frêchets. Pour mémoire, nous vous rappelons que le Conseil d'Etat nous avait confirmé que cette prolongation était envisagée et que son étude allait être lancée.

Etant restés sans nouvelles, nous nous sommes permis, par notre lettre du 22 septembre, de relancer le Conseil d'Etat afin de connaître la suite qu'il allait donner à ce serpent de mer.

A toutes fins utiles voici la réponse, du Conseiller d'Etat Robert Cramer,

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

datée du 20 octobre:

Tramway Cornavin-Meyrin-CERN (TCMC) – Desserte des Champs-Frêchets

Je vous confirme que l'étude de l'avant-projet de l'objet cité en titre est en cours. Elle sera présentée au Conseil d'Etat à la fin de l'automne.

La Direction générale de la mobilité ne manquera pas de vous informer des décisions prises quant à la suite qui lui sera donnée, de sorte que les habitants de Meyrin puissent être renseignés quant à l'éventuelle réalisation d'un projet.

Signé Robert Cramer

Il va de soi que nos lecteurs seront tenus au courant de l'évolution de la situation.

H.R.B.

UNE MANIFESTATION UTILE À TOUS!

Les 30 et 31 octobre derniers s'est tenu à la Salle Antoine-Verchère la 43^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE qui a rencontré un franc succès. Une des raisons de la fréquentation réjouissante de cette manifestation est certainement à chercher dans la situation économique actuelle qui force de nombreuses familles à se serrer la ceinture. A l'approche de l'hiver cette solution peu onéreuse est intéressante pour remplacer, par exemple, l'équipement de sport des enfants.

C'est ainsi que le nombre impressionnant de 1347 articles a été enregistrés et que 680 articles, presque le 51%, ont été vendus.

Pour information, veuillez noter que la VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS aura lieu les 26 et 27 mars 2010. ■

H.R.B.

Publicité

GEORGES BOSSÉ

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN

DEPANNAGE - FERBLANTERIE

Mairie Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ

REMISE AVS 10 %

Joyeuses Fêtes

Rue Virginio-Mahati 7
CH-1217 Meyrin
E-mail: georgesrosse@bluewin.ch

Tel. 022 782 12 27



«ATTENTION Kilos Noël»

Pensée... cadeaux ABONNEMENT ANNUEL

Gym / Musculation
Circuit cardio
Sauna
Bains turcs
Solarium
Pump it up
Kick boxing

~~839.-Frs.~~

790.-
aux conditions

Toutes heures et toutes prestations

MEYRIN FITNESS
Tél.: 022 783 04 94

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÊCHETS MEYRIN

PARKING ASSURÉ GRATUIT OUVERT 7 JOURS SUR 7

Restaurants scolaires des écoles de Meyrin

«Mangeons sain et on va loin!»

Ce menu est-il fourchette verte junior? D'accord? Pas d'accord?

À fin janvier 2009, Mélissa Rebetez, cheffe du service de l'action sociale et de la jeunesse de la commune de Meyrin, a réuni toutes et tous les partenaires des restaurants scolaires, soit Mado Sager, responsable de secteur - GIAP, Philippe Martignano, responsable du domaine Prestations - GIAP, Stéphane Carrara, chef de cuisine à l'école du Livron - DSR, Marie-Pierre Theubet, diététicienne - DIP, service de santé de la jeunesse.

Dans le but d'encourager les enfants à mieux appréhender l'alimen-



tation proposée dans les restaurants scolaires de la Commune, tous labellisés Fourchette verte junior, les personnes présentes ont proposé de coordonner une activité destinée aux jeunes convives de tous les restaurants, soit Champs-Frêchets, Meyrin-Village, Livron, Monthoux et Cointrin.

Il s'agit d'un nouveau matériel mis à disposition par l'association Fourchette verte-Genève via le service de santé de la jeunesse. Sous forme d'un concours «Fourchette verte junior», des photos de menus sont imprimées sur trois panneaux facilement transportés, installés et démontés. Certains menus sont fidèles aux critères Fourchette verte junior, d'autres non. Il s'agit de les présenter aux enfants pour les amener à analyser et commenter les menus sur les photos avant qu'ils ne répondent à la question: «Ce menu est-il fourchette verte junior? D'accord? Pas d'accord?»

Echanges sur les habitudes alimentaires

Pour réaliser cette activité, le concours a été présenté par la diététicienne à chaque équipe des animatrices et des animateurs avant qu'elles-ils ne le proposent aux enfants durant le temps d'activités parascolaires. Stéphane Carrara a participé à chaque réunion, ainsi que Philippe Matignano. Cinq réunions d'équipe, soit une par restaurant scolaire, ont été organisées par Mado Sager. Elles ont permis des échanges intéressants à propos des habitudes alimentaires et des comportements des enfants à table, des difficultés, des contraintes, mais aussi des facilités vécues tous les jours par les «anis».

Le concours, placé durant 15 jours dans les espaces réservés aux activités parascolaires de chaque école dans

laquelle se trouve un restaurant scolaire a été réalisé auprès de plus de 470 enfants qui ont rempli le questionnaire ad hoc du concours.

Durant l'activité, les «anis» ont écrit leurs appréciations et leurs observations quant à l'utilité, voire l'utilisation de ce concours. Deux équipes ont aussi sollicité les enfants à réaliser des dessins et des collages sur la thématique des aliments ou des menus fourchette verte.

Les observations des animatrices et des animateurs

Champs-Frêchets. Les enfants se sont intéressés aux quantités, à la diversité et à la variété des repas représentés sur les photos. Les «anis» ont bien expliqué l'importance de respecter les quantités de protéines à chaque repas et le fait que les légumes et les crudités ainsi que les féculents peuvent être resservis en deuxième assiette chez un enfant non rassasié ou ayant un grand appétit.

En règle générale, en commentant les photos, les enfants ont trouvé que le sirop n'avait pas sa place dans un menu Fourchette verte. Par contre, l'assiette de bœuf bouilli sur laquelle la quantité de viande est trop importante n'a pas été spécialement mise en évidence par la majorité des enfants.

Chez les 5P, un petit groupe s'est amusé à imiter une mini-manif «Lutte contre la malbouffe» et ont trouvé quelques slogans drôles mais très justes pour des banderoles, dont celle-ci: «Mangeons sain et on va loin!». Le message a donc bien passé même s'il a fallu recadrer le jeu.

Cette expérience a été très positive parce qu'elle a permis aux «anis» de mieux expliquer le fonctionnement souhaité dans un restaurant scolaire labellisé.

Meyrin-Village. Après quelques réticences, les enfants se sont rapidement pris au jeu, soit en travail de groupe, soit individuellement.

Les quantités ne sont pas encore très bien intégrées, mais grâce aux images nous (les anis) pouvons mettre l'accent sur les repas que nous leur servons. Cela reste encore difficile pour certains enfants.

Livron. Les petits de 1E à 1P ont écouté et ont été intéressés par le nom des différents aliments mais n'ont pas su évaluer la quantité des aliments, ni équilibrer un menu. Les enfants de 2P à 4P ont bien compris le sens du concours et ont participé activement. C'est le groupe d'âge qui a le mieux aimé participer.

Les enfants de 5 et 6P étaient moins motivés à la base. Ils voulaient savoir ce qu'il y avait à gagner et ont tant bien que mal participé! Quelques-uns étaient très motivés et ont très bien répondu.

La Golette. Nous avons demandé aux enfants quels étaient les légumes qu'ils connaissaient bien, puis nous les avons montrés en images afin qu'ils puissent les dessiner.

Le même travail a été fait avec les fruits, et pour terminer avec les féculents.

Nous avons insisté sur le fait que si nous les incitions à manger de tout, ce n'était pas pour les embêter, mais plutôt pour qu'ils s'habituent à percevoir différentes saveurs. Et que peut-être, à force de goûter, ils finiraient par aimer!

Monthoux. Les enfants ont été curieux de découvrir le concours, ils se sont pris au jeu.

Nous avons remarqué que les enfants qui n'aiment pas manger de la viande ont trouvé que la brochette d'agneau était d'une trop grande quantité.

«Je n'arriverai jamais à manger tout ça! C'est beaucoup trop!» (une fillette de 2P).

De même pour le poisson, ceux qui ne l'aiment pas ont affirmé que le saumon ne fait pas partie d'un plat équilibré. «Pour moi, le saumon on n'en a pas besoin. Je mets une croix dans la case «pas d'accord». Je n'aime pas le saumon.»

En somme, les enfants aimeraient bien faire l'assiette Fourchette verte selon leurs goûts.

Cointrin. Les enfants de 1E à 1P ont été très attentifs et intéressés; ils ont posé des questions car certains aliments leur étaient inconnus, comme des noms représentant une catégorie d'aliments, par exemple, les féculents. Nous constatons que beaucoup d'enfants ne connaissent pas tous les aliments, surtout les légumes. La plupart disent qu'à la maison, ils mangent un peu ce qu'ils veulent.

Quant à la quantité d'aliments, ils n'ont aucune idée en général. Ils mangent trop, c'est-à-dire beaucoup de viandes, de féculents, mais peu de pâtes.

Les questions, remarques et commentaires des enfants.

Questions posées à propos du concours

- Pain complet et féculents dans un même menu, n'est-ce pas trop dans un repas sain?
- Le flan vanille de fabrique est-il bon ou pas pour la santé?
- Les aliments exotiques sont-ils fourchette verte?

Remarques d'enfants de 1 et 2P à propos des aliments représentés sur les photos

- Je n'aime pas la salade de

concombre au yogourt.

● Je n'aime pas la ratatouille... et moi, je n'aime pas la salade de fruits.

● Pourquoi il n'y a jamais de sirop dans les repas fourchette verte? Il est drôle le dessert...

● Trop cool, il y a du sirop!

● Pour moi, le saumon on n'en a pas besoin. Je mets une croix dans la case «pas d'accord». Je n'aime pas le saumon.»

● Je n'arriverai jamais à manger tout ça! C'est beaucoup trop!»

● C'est la fourchette verte, donc c'est bon. J'aime presque tout ce que Stéphane fait, mais je goûte de tout.

La parole des enfants

- Il faut manger de tout! (Laetitia)
- S'il y a beaucoup de viande, après on a mal à la gorge! (Daniel)
- Il y a une grande quantité de viande, on peut pas manger tout! (Jennifer)
- Moi, j'aime pas les légumes! (Stefan)
- Si on mange trop tous les jours, on va grossir! (Jennifer)
- Pas d'accord, la glace est trop froide, en plus y avait dix viandes et c'est pas bien! (Angèle)
- La viande, ça fait grandir! (Kilian)
- La viande, c'est bon, et aussi la ratatouille c'est bon! (Angèle)

Conclusion

Les animatrices et les animateurs sont globalement satisfait-e-s du concours. Il est enrichissant et il a donné une nouvelle dynamique auprès de la plupart d'entre elles et eux pour sensibiliser les enfants à avoir une alimentation équilibrée et variée, et leur donner envie de découvrir de nouvelles saveurs.

Ce sera un travail de longue haleine mais les anis ne baisseront pas les bras.

Le mot de la fin est laissé à un enfant: «De tout façon, même si on n'a pas fini notre assiette, elles sont bien obligées de débarrasser quand c'est l'heure de sortir!» ■

Les équipes d'animatrices/teurs GIAP du secteur de Meyrin

Mado Sager, responsable de secteur
Stéphane Carrara, chef de cuisine DSR, restaurants scolaires de Meyrin
Philippe Martignano, responsable du domaine Prestations GIAP
Marie-Pierre Theubet, diététicienne, DIP-OJ, Service de santé de la jeunesse

Concours pour l'aménagement artistique du Jardin des disparus Le projet lauréat

Il y a 10 ans, la commune de Meyrin mettait un jardin à disposition de l'association Jardin des disparus pour devenir un lieu de mémoire en l'honneur des personnes disparues.



■ Un banc en forme de point d'interrogation.

Lors de la création de ce jardin dans le parc de la Golette en 2000, un aménagement simple avait été réalisé. Aujourd'hui la Commune et l'Association Jardin des disparus (AJD) considèrent qu'étant donné la reconnaissance acquise par ce jardin, il est nécessaire de repenser son aménagement de manière à ce qu'il soit mieux adapté à sa mission et à sa fonction. En effet, depuis sa création, le jardin a été le théâtre de nombreuses cérémonies et a été visité par des personnalités de différents pays lors de leur passage à Genève.

D'entente avec l'Association Jardin des disparus, le Fonds d'art contemporain de la commune de

Meyrin a invité huit artistes à penser l'aménagement de ce jardin.

Un cahier des charges a été établi et une visite sur place en présence de représentants de l'association a été organisée. Suite à cela, les artistes ont eu quatre mois pour présenter leur projet.

Le jury, composé de deux représentants de l'AJD, des membres du Fonds d'art contemporain de Meyrin et de chefs de service de l'administration communale, s'est longuement réuni pour étudier et évaluer les huit projets.

Le projet d'Anne Blanchet a été choisi à l'unanimité du jury au troisième tour. Il a par sa simplicité et par

la lisibilité de son message, conquis tous les suffrages. Ce projet consiste en un grand point d'interrogation dessiné sur l'herbe du jardin, point d'interrogation qui deviendra un banc public.

Les membres du jury ayant été fortement impressionnés par la qualité des travaux et par l'investissement personnel dont a fait preuve chacun des artistes, il a été décidé de permettre au public de voir ces huit projets par le biais d'une exposition. Une information sera donnée à ce sujet prochainement. ■

D.R.

PULSART 5

Exposition céramique à la villa du jardin Alpin

Baillif Marie, Cardon Natacha, Cassani Lise, Dulord Céline exposent du 26 novembre au 13 décembre 2009

Céramique au quotidien

Tout se conjugue pour favoriser le partage, l'échange, la communication, l'accueil, la fête ... L'objet «céramique au quotidien» transcende l'art de la table, de la réception, incarne le plaisir du toucher, de la vue, des sens et offre une dimension spirituelle.

Composant formes et rajouts de matériaux divers, Céline Dulord nous surprend, une nouvelle fois, par ses objets du quotidien à usage domestique.

Lise Cassani favorise, dans sa création, l'aspect pratique des objets que l'on côtoie tous les jours, cherchant l'harmonie et l'équilibre entre formes et décors.

Chez Natacha Cardon d'étranges objets naissent de croisements organiques zoomorphiques. Les formes transposées évoquent, ici ou là, tentacules, écailles, piques ou ventouses.

Marie Baillif, céramiste autodidacte, travaille dans son nouvel atelier à St Jean exprime sa passion de faire des objets qui servent, habitent et embellissent l'environnement de notre quotidien

et nomme les délicieux moments de l'existence autour de la table dressée ... Silence! ■



Film Tierra de nadie

Bref retour sur une soirée de visionnement,

Le 8 octobre dernier 300 personnes se pressaient à l'entrée du Théâtre Forum Meyrin pour assister à la première du long métrage de Jean-Pascal Baumgartner, réalisateur suisse indépendant et ethnologue de formation.

Ce film produit par IDIP Films nous fait suivre deux heures durant le périple d'une Meyrinoise, Jenny Bettancourt, sur les traces de son frère disparu au Chili lors du coup d'état de 1973. Nous la suivons jusqu'à Punta Arenas (Patagonie) en passant par Santiago.

Plus que d'être le témoignage documenté sur le chemin de cette femme et de sa mère à la recherche d'indices sur le frère ou le fils disparu, ce film nous fait entrer dans la douloureuse problématique de la disparition forcée, ce drame violent, de par ce qu'il engendre comme souffrances. Les images nous font vivre cette impossibilité commune à toutes les disparitions de faire le deuil de cet être, ce frère, cet enfant, qui tel un fantôme habite le film du début à la fin.

Jean-Pascal Baumgartner a très bien su filmer cette absence, ce vide, ce poids de la disparition. Les séquences d'actions, de rencontres, d'interviews alternent avec des moments longs, silencieux, durs ou rien n'avance. Souvent les silences sont plus évocateurs et parlants que les réponses vides des interlocuteurs.

Un débat animé et plein d'émotion a suivi la projection avant que le public ne se retrouve dans les foyers du théâtre pour un apéritif offert par la Commune. ■

D.R.

Convention contre les disparitions forcées

La Suisse doit la signer et la ratifier

Depuis sa création, l'Association «Jardin des disparus» a fait pression sur les autorités fédérales pour que celles-ci participent activement à l'élaboration d'une Convention internationale qui considère les enlèvements et disparitions forcées de personnes comme un crime contre l'humanité. Les autorités meyrinoises ont appuyé ces démarches. «Nous estimons fondamentale la réalisation d'un traité spécifique telle une convention, avec son propre comité, qui régleme les obligations inhérentes à la prévention des disparitions forcées et à la répression des responsables», écrivait le Conseil administratif le 24 janvier 2005 au Conseil fédéral. Un appel entendu, puisque la diplomatie suisse a pris une part active dans l'élaboration de cette Convention internationale qui est adoptée le 20 décembre 2006 par l'Assemblée générale des Nations Unies. Celle-ci n'entrera toutefois en vigueur que lorsque 20 Etats l'auront ratifiée. Depuis maintenant trois ans, la Suisse ne montre aucun empressement de la signer et ce malgré de nombreuses questions, interpellations et motions de parlementaires fédéraux, notamment des députés genevois, tous partis confondus.

Le crime de la disparition forcée est encore commis de nos jours dans de nombreux pays. Rien qu'en 2008, 1203 nouveaux cas de disparitions forcées ont été rapportés au Groupe de travail des Nations Unies. La Convention non seulement dotera la communauté internationale d'un instrument juridique efficace pour lutter contre la disparition forcée, mais constitue aussi un message public pour dénoncer haut et fort les Etats qui pratiquent ce crime odieux.

Il est par conséquent impératif que les autorités fédérales la signent et la ratifient rapidement. L'engagement de nos parlementaires n'ayant pas suffi à faire avancer les démarches, l'association «Jardin des disparus» soutenue par plus de 20 associations suisses dont L'Action des chrétiens pour l'abolition de la torture (ACAT), Amnesty International, la Ligue suisse des droits de l'homme, l'Association suisse contre l'impunité TRIA, a décidé de lancer une pétition demandant au Conseil fédéral d'accélérer le processus de signature et de ratification.

Lors de la première du film «Tierra de nadie», Roland Sansonnens, maire de la Commune, a annoncé le soutien du Conseil administratif à la pétition. La présence du Jardin des disparus à Meyrin, le fait que plusieurs familles de notre commune ont des proches qui ont été enlevés et ont disparu, explique sans doute l'engagement communal pour cette cause. Mais c'est aussi l'expression d'un attachement profond aux droits humains qui constituent le fondement de nos institutions démocratiques.

La pétition peut être téléchargée sur www.trial-ch.org/disparitions.html On peut également la signer à la réception de la mairie jusqu'au 18 décembre. ■

L'administration meyrinoise en un clic!

Tout sur Meyrin:

www.meyrin.ch

La bibliothèque communale à votre service:

www.meyrin.ch/bibliotheque

AVIS

MÉDAILLES DE CHIENS 2010

La vente des médailles débutera le lundi 4 janvier 2010 à la réception de la Police municipale. La date limite pour l'acquisition de celles-ci a été fixée au 31 mars 2010. Passée cette date, les détenteurs de chiens qui ne se seront pas acquittés de l'impôt seront passibles d'amende.

Coût de la médaille :

CHF 107.- pour le premier chien;

CHF 147.- pour le deuxième chien;

CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.

Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

Documents demandés

a) Pièce d'identité;

b) Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2010;

c) Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins Defensor 3, Rabdomun, Rabisin et Novibac Rabies, dont la validité est de 3 ans;

d) Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut, la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

Document complémentaire demandé aux nouveaux acquéreurs de chiens

Attestation confirmant que le détenteur de chien a suivi avec succès un cours théorique sur la détention des chiens et la manière de les traiter. Cette attestation doit être délivrée par un éducateur canin agréé par le Département.

Port obligatoire de la marque

Dès le 1^{er} avril 2010, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2010.

Lieux et date d'acquisition de la médaille

Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): dès le lundi 4 janvier 2010, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

Autre point de vente :

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 sans interruption.

Action promotionnelle sur les livres

A l'occasion de Noël et afin de fêter 2010 qui pointe son nez, la commune de Meyrin entreprend une action promotionnelle sur les ouvrages publiés au cours de ces dernières années. Ces publications vous aideront à mieux connaître votre Commune, et, sont aussi de belles idées de cadeaux!

«Histoire de Meyrin» (805 pages avec photos)	CHF 50.-
Edition de luxe, numérotée	CHF 80.-
«Meyrin dans ses œuvres», une sélection du patrimoine artistique (130 pages – textes et photos couleurs)	CHF 15.-
«Deux communes sur la piste, une Histoire de l'aéroport de Genève» (Textes et photos)	CHF 15.-
«Meyrin 1999-2001, quatre photographes» (coffret – photos et textes)	CHF 25.-
«Meyrin – Commune du 21 ^{ème} siècle» (Textes et photos)	CHF 20.-
«Transit – un regard au quotidien» (photos de Serge Boulaz sur une certaine expérience de vie de jeunes Meyrinois)	CHF 20.-
«Teatro Malandro et Omar Porras»	CHF 75.-

Tous ces ouvrages sont disponibles à la réception de la Mairie pendant les heures d'ouverture 7h30-11h30 13h30-16h30 et le jeudi soir jusqu'à 18h00

Services sociaux communaux

Renseignements

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés tél. 022 782 82 82.

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Soutien social et financier, accompagnement, conseil.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.

Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel à la rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile.

Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11

Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, dimanche 13h30 à 18h00, samedi fermé.

Cyber espace pour les Aînés

14, Champs Fréchets, tous les jours, sauf samedi,

sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil.

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30,

fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

Crèche des Boudines

(De 4 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

EVE des Champs-Fréchets

(De 4 mois à 4 ans) rue des Lattes 69, renseignements auprès du service de la petite enfance. Tél. 022 782 21 21

Garderie l'Arc-en-Ciel

(De 1 an à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Accueil bébés (0 à 1 an) les mercredis matins ou après-midis sur réservation préalable auprès de l'Arc-en-Ciel, tél. 022 783 01 46.

Placements familiaux (familles d'accueil-mamans de jour)

Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 11h00 et 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 13h00.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 7.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Fréchets de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Débarras de déchets encombrants: 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144
- Centre d'appel de Télémeyrin (Cablecom): 0800 66 88 66
- Info mobilité unireso tpg: 0900 022 021

Renseignements sur les travaux du chauffage à distance (CAD) : 0800 20 88 99 (numéro vert)

Publicité

Ecole BER Certifiée QSC
Classes du CYCLE
Section pour élève sportif (EES)
10^{ème} degré pré-professionnel
Examens entrée université
(Fribourg) ou HES
Français pour étrangers
Cours d'été : primaire et Cycle
Secrétariat médical
Fondée en 1952
16, Gutenberg www.ecoleber.ch
1201 Genève Tél. 022 340 12 81

Adent Cliniques Dentaires
www.adent.ch
• MEYRIN Centre commercial 022 989 8000
• GENÈVE Eaux-Vives 022 700 8100
Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7
Lundi - vendredi: 7.00 - 21.00
Samedi: 8.00 - 16.00
Dimanche: 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00
URGENCES 7/7 0800 101 800



Visite du viaduc de Lect Les Meyrinois ont bravé les intempéries

Malgré la pluie, de nombreux habitants de la Commune sont venus découvrir le magnifique ouvrage d'art.

Remo Rusconi, délégué des maîtres d'ouvrage pour le TCMC, était aux anges samedi 7 novembre. Nombreux ont été les Meyrinois qui ont répondu à l'invitation de venir visiter le viaduc qui s'élanche de la route de Meyrin vers le centre de la Cité, et qui accueillera tout prochainement le tram. «J'avais tablé sur 200 personnes», explique-t-il. «Malgré le temps un peu maussade, il y a eu beaucoup d'affluence. Toutes les boissons et les croissants ont trouvé preneur!»

Les visiteurs ont été très intéressés par les explications sur la technique de construction du viaduc. «Les gens étaient également contents que les travaux arrivent enfin à leur terme et très impressionnés par la vue qu'ils pouvaient découvrir depuis le pont», ajoute Remo Rusconi. ■



M.MN.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

21 octobre

DD 101'584/2, Nanni, F. et G., M. et Mme, construction de 3 villas mitoyennes, transformation des ouvertures en façades de la villa existante (38%): modifications intérieures et extérieures des trois villas mitoyennes, 20, 20A, 20B, chemin des Picottes.

Autorisations de construire délivrées

21 octobre

DD 102'990, Hagmann, M. et Mme, création de garages, 87, rue Virginio-Malnati.

11 novembre

APAT 5223/2, SES Société d'Energie Solaire SA, installation de panneaux solaires sur la toiture du centre commercial : modification du projet initial, 24, avenue de Feuillasse; APA 31'929, LPR Productions SA, installation de sondes géothermiques, 9, rue de Veyrot.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■

Publicité



Bienvenue et profitez de nos avantages exclusifs!

Raiffeisen vous procure non seulement la satisfaction d'être client d'une banque pas comme les autres, mais elle vous offre aussi un conseil personnalisé compétent et des avantages exclusifs. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de Meyrin
1217 Meyrin
022 782 06 90
Agence à Meyrin Centre
www.raiffeisen.ch/meyrin

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Coiffure Josy

*Vous souhaitez
de Bonnes Fêtes
de Fin d'Année*

Permanente avec
ou sans
ammoniaque
ou décollement
de racines avec
coupe et
brushing **84.-**

Couleur avec ou
sans ammoniaque
avec mise
en plis **72.50**

produits L'OREAL
haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay – Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -

13h-18h

Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50

PARKING

Réservé aux personnes du 3^{ème} âge et isolées

REPAS DU MERCREDI
9 décembre 2009

Menu

Salade de rampon, œuf, lardons et croûtons

* * *

Escalope de dinde aux morilles

Pommes rissolées

Endives braisées

* * *

Tiramisu aux framboises

* * *

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

A Cointrin, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule viennent les chercher à leur domicile.

Ouvert 7 jours sur 7
13, rue des Boudines



TABAC • EPICERIE
BOUDINES

Cigarettes
Boissons diverses à l'emporter
Alimentation
Pain Portugais
Journaux suisses et étrangers
Articles cadeaux

Tél. + Fax 022/785 41 40
Joyeuses fêtes à notre clientèle
Manuela Carvalheiro-Andrade



Fiche inf 85

Info express • novembre 2009



Aux habitants et riverains de l'avenue de Vaudagne



Nous vous informons que la période de tests de circulation des tramways sur les voies nouvellement posées débutera le **jeudi 19 novembre 2009** et qu'à dater du **dimanche 15 novembre 2009, les lignes aériennes seront sous tension.**

Dès le **27 novembre 2009**, la circulation du tronçon de l'avenue de Vaudagne, compris entre l'avenue F.-Besson et le carrefour Vernes/Sainte-Cécile, **sera rétablie dans sa configuration avant travaux**, c.à.d. à double sens mais sans issue ni accès à hauteur du carrefour précité (cf. infographie).



Il est recommandé aux usagers de circuler avec la plus extrême prudence et de se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance.

La direction générale du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.

R. Rusconi - A. Frei, délégués des maîtres d'ouvrage Genève, le 12 novembre 2009

www.way-tram.ch

Direction générale du chantier et pavillons d'informations
Meyrin-village: (place du village) ouvert les mercredis de 14h30 à 17h30
Meyrin-cité: (avenue de Feuillasse) ouvert les lundis de 14h30 à 17h30
Tél. 022 321 17 17 (répondeur hors permanence) Fax 022 321 12 18



Publicité

Réparations toutes marques Véhicules de prêt Peintures garanties à vie Remplacement de pare-brises Formalités auprès des assurances



CARROSSERIE BRUNO
WWW.VBRUNO.CH 022 341 05 51

Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - info@vbruno.ch

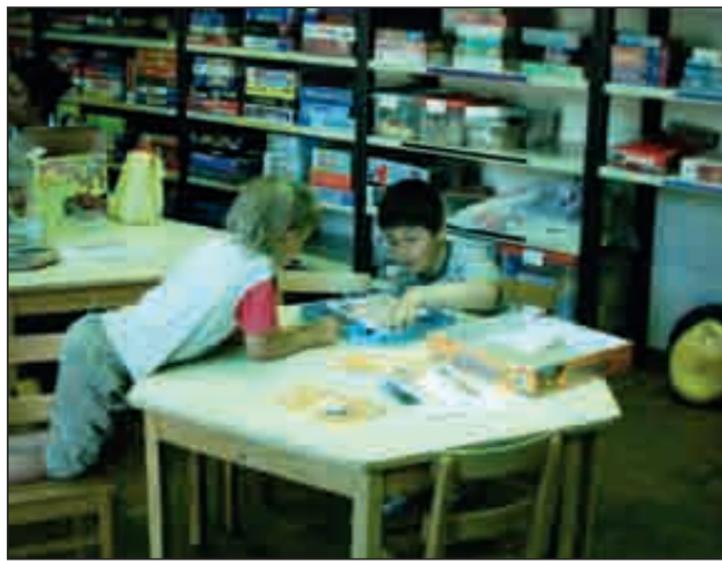
Société à l'honneur

Une ludothèque, c'est quoi au juste?

Trois décennies d'existence dans la Commune, et encore méconnue par une partie de la population.

Certains disent un lieu d'échange et d'autres un lieu de partage, mais c'est avant tout un endroit où l'amusement et le jeu sont omniprésents. La ludothèque de Meyrin a été fondée il y a 30 ans par un petit groupe de bénévoles, force est de constater qu'elle est devenue une partenaire à part entière de la vie meyrinoise, elle compte à ce jour plus d'une centaine de membres.

Sa mission est de montrer l'importance du jeu dans le développement de la personne, de rétablir la place du jeu libre pour le plaisir, de favoriser la relation parents-enfants par la pratique du jeu, de promouvoir l'activité ludique et d'ouvrir une



porte vers l'imaginaire. La ludothèque offre la possibilité à toutes les couches de la population de disposer de jouets de qualité souvent coûteux et parfois imposants. Elle vous invite à sa manière à participer à la protection de l'environnement, en vous proposant la location de jeux au lieu de l'achat.

Venez donc découvrir sa véritable caverne d'Ali Baba où près de 1'000 jeux pour tous âges sont à disposition. Il y a des jeux d'éveil, de construction, de réflexion, d'habileté, de stratégie, d'extérieur (trottinettes, vélos, tricycles...), jeux électroniques et des déguisements.

Activités

Aujourd'hui, la ludothèque est reconnue comme un véritable lieu de vie organisé autour du jeu et du jouet. Elle ne séduit pas uniquement les enfants, car elle peut s'intégrer sans difficulté à des structures très

différentes telles que: centre de loisirs, écoles, crèches, centre social culturel, maison de retraite etc. La ludothèque compte dix bénévoles qui s'investissent par pur plaisir tout au long de l'année, il va sans dire que sans elles la ludothèque ne pourrait pas exister. Elles animent ponctuellement des après-midis de jeux, des activités de bricolage, elles organisent des spectacles de magie, de clowns et accueillent régulièrement des classes enfantines des écoles de Meyrin ainsi que le parascolaire. A ces activités, il faut ajouter la classification, le conditionnement, l'organisation et l'analyse concrète des objets ludiques.

Par ailleurs, deux fois par semaine, les lundis et mercredis de 15h30 à 18h30 elles sont là pour vous aider à choisir LE jeu qui aiguillera vos soirées ou illuminera le regard de votre enfant, qu'il soit de société ou électronique, il y en a

pour tous les goûts. La ludothèque n'est pas seule, elle fait partie du tissu associatif meyrinois et comme telle, elle participe aussi à certaines manifestations organisées par la Commune et par d'autres Associations.

Où nous trouver?

A l'avenue de Vaudagne 13 bis (dans la Maison communale). Vous pouvez nous contacter au 079 550 47 12.

Grâce à la cotisation annuelle de CHF 20.- et au montant des locations qui varie de CHF 1.- à CHF 5.- pour trois semaines, la ludothèque peut organiser des spectacles gratuits et des journées jeux qui font d'elle un véritable lieu propice à l'amusement et à la promotion de la culture ludique.

Alors, venez découvrir votre ludothèque, un endroit d'évasion où par le jeu tout est possible. Pour



terminer, c'est l'occasion de remercier les bénévoles ainsi que leurs familles qui les soutiennent, la commune de Meyrin, le Cartel des sociétés, l'AGL et les membres.

Joyeux Noël ludique et excellentes fêtes de fin d'année à tous. ■

S.K.-S.

Jungle tan Bronzage au sucre naturel en 5mn

Des nouveautés chez COIFFURE CRISTINA

Solarium
15min 15.-
30mn 18.-

qui vous souhaite de très bonnes Fêtes de fin d'année à toutes et à tous

Soins Esthétiques

Épilation à la cire
demi jambes 25.- complètes 40.-
Demi bras 18.-
Sourcils 15.-
Lèvres 10.-
Aisselles 14.-
Maillot 15.-
Maillot intégral 32.-

Soins du visage
Gommage + massage 28.-
Soin hydratant 60.-
Soin anti-âge 90.-
Soin acné 90.-

D'autres soins sur demande

Carte de fidélité



Massages

Relaxan 1h 60.-
Indien (tête) 30.-
Dos et cervicales 30mn. 33.-
Réflexologie 30mn 35.-
Drainage lymphatique manuel, 30mn 35.-
Amincissant 1h 70.-
Enveloppement froid anti-cellulite 45mn 110.-
Beauté des mains des pieds 25.-
Pose vernis 40.-
6.-

Onglerie
1^{ère} pose 90.-
Remplissage 60.-

Beaucoup d'autres services sur demande

Coiffure

Coupe et brushing dès 48.-
Teinture et brushing dès 73.-
Mèches avec brushing dès 79.-
Permanente dès 84.-
Défrisage dès 99.-
Balayage dès 35.-
Forfait couleur + mèches + brushing 125.- + Coupe 10.-
Nouveau soin
Massage à la Kératine avec 5 produits différents. Venez tester!
Enfants
Garçon de 15.- à 20.-
Fille de 25.- à 50.-
Messieurs
Coupe tondeuse Normal dès 20.-
29.-

Lundi et mardi: 13h30 - 18h30 /

Mercredi-jeudi- vendredi : 08h30 - 12h et 13h30 - 18h30 - Samedi: 08h30 - 12h et 13h30 - 16h00

2, rue François-Besson 1217 Meyrin - Tél. 022 785 00 77 - Avec ou sans rendez-vous

L'ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

recherche des chauffeurs pour des transports et des visiteurs et visiteuses à domicile pour l'accompagnement de personnes âgées.

Tél. durant la permanence les lundis et jeudis de 9h30 à 11h00 au 022 420 30 51. ■

Meyrin Centre

Jean-Daniel Josseron prend sa retraite

Bien connu de tous les Meyrinois, l'homme a commencé sa carrière en 1970 à l'UNIP.

Le 31 décembre prochain, Jean-Daniel Josseron, à la direction du centre depuis 1997, transmettra le flambeau à Jean-Louis Michaud.

Le directeur actuel qui prendra une retraite bien méritée à l'âge de 70 ans aura débuté sa carrière à Meyrin en 1970 où il a dirigé l'UNIP, devenue l'EPA par la suite. Après un crochet par l'EPA en ville de Genève, il est devenu directeur du groupe pour toute la Suisse romande. En 1997, Elka Gouzer, propriétaire du centre commercial, lui propose de revenir à Meyrin. Jean-Daniel Josseron accepte avec enthousiasme d'autant qu'à ses débuts à Meyrin il a également présidé l'asso-



ciation des commerçants.

Aujourd'hui, il ne cache pas le plaisir qu'il a eu de travailler au service d'Elka Gouzer en étroite collaboration avec les commerçants.

L'homme, également grand spécialiste des religions, va désormais se consacrer à ses dadas: le sport (il pratique assidûment le vélo après avoir couru quelque 80'000 km en marathon), les voyages, la lecture et peut-être l'écriture d'un ouvrage.

Toute la rédaction de *Meyrin Ensemble* lui souhaite bon vent dans sa nouvelle vie. ■

M.MN.

Extension du réseau de chauffage à distance à Meyrin

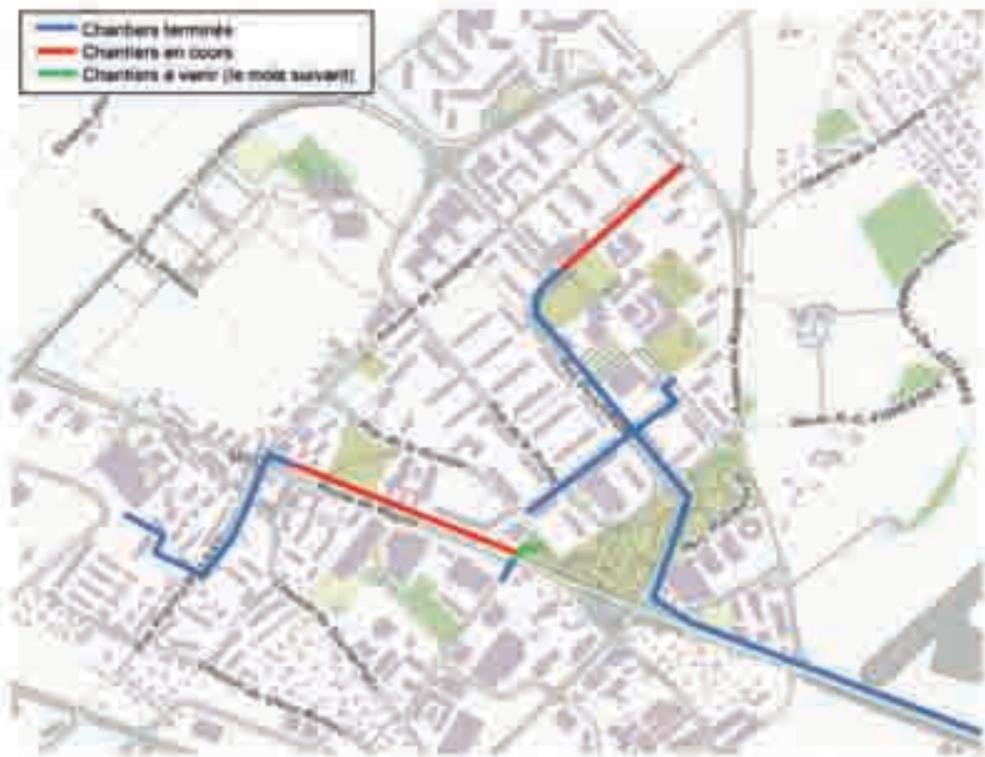
Le développement du réseau de chauffage est un grand pas vers une société plus respectueuse de l'environnement.

INFORMATION TRAVAUX DECEMBRE 2009

Le chantier entre dans sa dernière phase sur la route de Meyrin entre le Jardin-Alpin et l'avenue de Vaudagne. L'année prochaine ne restera que la demi-traversée de la route de Meyrin à la hauteur de la rue du Bois-du-Lan, suivie par la connexion à la rue de la Golette.

Les travaux ont débutés sur la rue des Boudines, pour les fêtes de fin d'année cette rue sera remise en circulation normale et les places de stationnement rétablies. Dès le 11 janvier 2010 le chantier reprendra sa place, la fin des travaux sur les la rue des Boudines étant prévue pour le milieu du mois de mars 2010.

— Chantiers terminés
— Chantiers en cours
— Chantiers à venir (le mois suivant)



Pour tout renseignement complémentaire, merci de nous laisser un message au n° :
0800 20 88 00 (appel gratuit)

GesTech Assistance

R. Rusconi - A. Frei, délégués des maîtres d'ouvrage

Genève, le 18 novembre 2009



45e Fête de l'Escalade de l'AHVM pour enfants et adultes

Mercredi
9 décembre à 16h
FORUM MEYRIN

Spectacle

«La Ballade des Cailloux»

Les bienfaits de la musique par la
Cie du P'tit Grain



16h00: Goûter offert par les commerçants de meyrincentre

15h15: Spectacle La Ballade des Cailloux

17h30: Cortège avec les Fifres et Tambours de Meyrin

17h45: Soupe servie dans le préau de l'école de Livron

Entrée libre

Renseignements: Secrétariat AHVM, tél. 022 782.32.00



Tribune libre

De la durée de parking autour du centre commercial

Cette habitante se plaint de la réduction du temps de stationnement.

J'habite Meyrin Village depuis 34 ans et subis quotidiennement, comme tous les Meyrinois, les désagréments causés par les travaux du tram. Ceux-ci sont particulièrement pénibles pour les gens du village depuis que la route de Meyrin est fermée à cette hauteur. Comme de bons citoyens, nous faisons avec.

Mais cette tolérance n'est visiblement pas partagée par les autorités de la commune. Je me réfère à la conversion des deux parkings du centre commercial en «zones bleues» et les contraventions qui en découlent. Je viens d'en recevoir une de 70 francs! Il m'a été expliqué que, comme c'est une compagnie privée qui l'a posée pour ensuite la remettre au service des contraventions, 30 francs d'émolument sont ajoutés au 40 francs de base. Déjà, le fait que le stationnement soit limité à deux heures seulement est irréaliste. Si nous devons par exemple aller chez le dentiste ou le coiffeur ou tout simplement prendre un café avec une amie, les deux heures risquent déjà d'être dépassées. Mais elles le seront certainement si on regroupe notre déplacement avec les commissions. Ou bien sommes-nous censés retourner à la maison pour ensuite revenir au centre pour ne pas dépasser la limite? Et les émissions de CO2 dans tout cela?

Les contraventions citent le motif suivant: «ne pas placer ou pas bien visiblement le disque de stationnement sur le véhicule». Il y a sans doute un panneau quelque part, mais les lignes sont toujours blanches, et quand on a fait ses courses pendant plus de 34 ans au même endroit sans jamais avoir été obligé de mettre un disque, il est facile de l'oublier, surtout après avoir fait une course du combattant pour arriver au parking, ce qui demande un maximum de concentration. En parlant autour de moi, je vois que je suis loin d'être la seule de cet avis.

«Un système compliqué»

Si la raison de limiter le stationnement est d'empêcher les voitures d'y rester trop longtemps, pourquoi ne pas revenir au système qui existait il y a quelques années, lorsque le stationnement était limité à trois heures (un délai beaucoup plus raisonnable)? A l'époque, des agents passaient avec un appareil qui recensait les plaques d'immatriculation pour identifier les voitures

qui dépassaient la limite. Ce système comprenait non pas seulement un temps de stationnement plus réaliste, mais était également compatible avec les lignes blanches. Lorsque les lignes sont bleues, on pense automatiquement à placer son disque. Le système actuel n'est sûrement pas le résultat d'un souci financier, vu que la Commune (le Centre ?) emploie actuellement une entreprise du Lignon pour effectuer les contrôles et placer les «avertissements» qui deviennent des contraventions.

Ne pas placer un disque dans un «faux» parking bleu ne met personne en danger. Par contre, sur la route de Meyrin, avant d'arriver au village depuis Genève, une des deux voies disparaît sans aucun avis aux automobilistes. Non seulement il n'y a pas de panneau à cet effet, mais en plus, si on suit les flèches blanches sur la chaussée, on entre droit dans la barrière du chantier (surtout la nuit ou quand la visibilité n'est pas optimale). Aussi, en allant vers Genève depuis Meyrin, un panneau indique aux conducteurs de se rabattre sur la voie de gauche, alors que la voie de droite est déjà réutilisable depuis longtemps. Et j'en passe... Ce sont ces situations-là qui mettent les personnes en danger et sur lesquelles la commune devrait se concentrer, au lieu de s'acharner sur des règlements illogiques ne comportant aucun risque.

Les autres communes qui subissent des travaux pour le tram font de leur mieux pour adoucir les désagréments dont leurs habitants sont victimes. Onex, par exemple, a assoupli la réglementation de ses parkings pendant les travaux. Malheureusement pour nous, les autorités meyriennes sont sans pitié... ■

Judy Cianci

La Mairie précise

Durée du parking à Meyrincentre

C'est suite à la demande du centre commercial que la durée des parkings P1 (centre commercial) et P2 (mairie) a été ramenée à 2 heures. Cette mesure favorise la rotation des véhicules.

Chantier du tram

Pour toute question liée au chantier du tram, contacter le délégué du maître d'ouvrage au **022 321 17 17**. Le pavillon d'information est ouvert tous les mercredis de 14h30 à 17h00 à la place du village.

Publicité

Nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

CREATIONS
COIFFURES
Coiffure Masculine

Kamel

11, rue des Boudines
CH-1217 MEYRIN
022 / 785 06 54

CENTRE LASER DERMATOLOGIQUE

- Epilation laser sous surveillance médicale

Sur rendez-vous du lundi au vendredi
1bis, av. J.-D. Maillard 1217 Meyrin

Renseignements 022/719 6515

**HÔPITAL
DE LA TOUR**

OFFRIR UN MOMENT EXCEPTIONNEL ?



Pensez aux bons cadeaux !

Disponibles dès Fr. 40.- et valables pour les spectacles du Théâtre Forum Meyrin. Par exemple :

► Jules et Marcel
Avec Philippe Caubère et Michel Galabru
Du jeudi 11 au samedi 13 février à 20h30



MERCREDIS A SKI ET A SURF 2010

Le Ski Club de Meyrin, sous le patronage de la commune de Meyrin, organise des **Cours de ski et de surf pour enfants dès 8 ans**. Ces cours auront lieu en France (Haute Savoie) les mercredis:

20 janvier – 3 et 17 février – 3 et 10 mars 2010

Les enfants sont sélectionnés et classés par degré. Ils sont encadrés toute la journée par des moniteurs qualifiés. Un minimum de condition physique est demandé pour pouvoir y participer.

LE PRIX EST DE CHF 185.- POUR LA SERIE DES 5 MERCREDIS ET COMPREND:

- le transport en car,
- les leçons de ski ou de surf,
- l'accompagnement et la surveillance des élèves durant toute la journée,
- les remontées mécaniques,
- l'encadrement sanitaire en cas de besoin,
- un repas chaud à midi.

Il incombe à chaque participant d'être équipé de son matériel personnel en bon état et d'être assuré contre les accidents

BULLETIN D'INSCRIPTION:

A renvoyer au plus tard au **31 décembre 2009** à: Mairie de Meyrin, service des sports, rue des Boudines 2 - Renseignements tél. 022 782 82 82

SKI ALPIN

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants I:
n'ayant jamais chaussé de skis | <input type="checkbox"/> Moyens:
virages parallèles |
| <input type="checkbox"/> Débutants II:
virages «chasse-neige» | <input type="checkbox"/> Avancés:
virages courts |

SURF

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Débutants:
pour une initiation au surf | <input type="checkbox"/> Avancés:
virages courts |
| <input type="checkbox"/> Moyens:
maîtrise de la technique | |

Nom: _____

Prénom: _____

Date de naissance: _____

Nom et prénom du représentant légal: _____

Adresse: _____

N° de téléphone (atteignable en journée): _____

J'autorise les moniteurs à prendre toutes les mesures nécessaires en cas d'urgence

Signature _____

Biennale internationale du diaporama de Meyrin

Une magnifique cuvée

Les 13 et 14 novembre dernier, ForuMeyrin a ouvert ses portes sur la 9^e édition de la Biennale internationale du diaporama.

Cinquante-et-un auteurs venant de dix pays différents étaient en compétition. La manifestation s'est magnifiquement déroulée, les diaporamas étant d'un niveau élevé, c'est avec bien des difficultés que les membres du jury en ont établi le palmarès.

Le jury était composé de:

Président:

Jean-Paul Guibal, commissaire national AV (audio visuel) de la FPF

(Fédération photographique de France), France.

Membres:

Monique Boget, enseignante en arts plastiques, Suisse.

Dominique Rémy, responsable culturelle, Suisse.

Michel Aebischer, critique d'art, Suisse.

Charles Prevosto, photographe, Suisse.

Le Club d'activités photos de Meyrin (CAPM) remercie très sincèrement nos autorités municipales, les membres du jury, le personnel technique et les photographes du CAPM pour leur magnifique exposition photos.

A toutes les petites abeilles qui ont œuvré pour la préparation, la réalisation et le succès de cette 9^e édition, un grand Merci. ■

G.H.

Palmares

Médaille d'or et prix de la Commune de Meyrin

1 Veux-tu que je te dise M. Ricou & J-C. Boulais France

Médaille d'argent et prix de la Mobilière Assurances

2 The red shoes C. & D. Gillow Royaume Uni

Médaille de bronze et prix du Centre Commercial de Meyrin

3 Hidden depths L. Deeley Royaume Uni

Ont obtenu une mention d'honneur de la FIAP

4 Level 1 B. Bedoni Italie
5 Quarante ans J-J. Abassin France
6 Deep beneath... L. & E. Gibbs Royaume Uni
7 La ville perdue G. Poccetti Italie
8 5bis rue de Verneuil C. Hendrickx & A. Teyck Belgique
9 La bataille du fox-terrier P-F. Béziat France
10 Jérôme, Victor et Ludwig M. Vrahidès France

Ont obtenu une acceptation de la FIAP.

Classement dans l'ordre de projection

Le Djebel Sarhro A. Decomps France
La fuite au prochain numéro P. Rottiers France
Aria pour une cathédrale J. Van de Weerd Belgique
Le monuments aux mots C. Jardi & J-F. Pujol France

Le Mont Rushmore	P. Masson	France
La leçon de Me Dupipeau	J-M. Artaux	France
A ces enfants	J-M. Lafon-Delpit	France
Lettre au Capitaine Cook	P. Wortington	France
Le magasin	D. Gelin	France
Petites scènes de ménage	J-P. Petit	France
Le pays du Bouddha crucifié	A. Malet	France
Le grand ordinateur	M. Guidicelli	France
Beyond hosta frost	P. Coles	Royaume Uni
Ma classe de mer	L. Héraud & Lafon-Delpit	France
Verbotene Liebe	Piet Huijens	Pays-Bas
A contemporary nourishment	C. Dubiel	Pologne
Marché conclu	M. & M. Paret	France
A world of their own	S. Davies	Royaume Uni
L'odeur des pommes	E. Bas	France
L'alarme	J. Dupuis	France
Venise clandestine	J-P. Simon	France
Cousin Jack	M. Fry	Royaume Uni
R. Lemerrier paysan, photographe	J-M. Coupriaux	France

Le prix du CLUB à été décerné à

Level 1 de B. Bedoni, Italie

FIAP = Fédération Internationale de l'Art Photographique

MEYRIN

Les vieilles sociétés

INVITATION

Amateurs de tarot bienvenus

Jouez-vous au tarot? Alors pourquoi ne pas se réunir. Je désire créer une association et je recherche toute personne intéressée par le jeu du tarot. Contactez-moi au 022 782 43 36. Ch.P.

L'ASSOCIATION POUR L'ACCUEIL FAMILIAL LE NID

Vous souhaitez de très belles fêtes de fin d'année et vous présentez vos meilleurs vœux pour 2010!

LE CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES DE MEYRIN

Vous souhaitez de belles fêtes de fin d'année et vous informez que son secrétariat sera fermé du **mercredi 23 décembre 2009 à 11h30 au jeudi 31 décembre 2009 inclus.**

Réouverture: lundi 4 janvier 2010 à l'horaire habituel

Nous vous présentons, ainsi qu'aux autorités communales de Meyrin, nos meilleurs vœux pour 2010.

COLONIES DE VACANCES LA RUCHE

L'association des colonies de vacances LA RUCHE dispose d'un chalet situé aux Granges-sur-Salvan à 1100 mètres, dans un splendide paysage de montagnes et de forêts. Nous attirons l'attention des habitants de Meyrin, des directions des écoles et des entreprises localisées sur le territoire de la commune et de Satigny, que vous pouvez louer ce dernier, pour un jour, un week-end, une semaine à des conditions très avantageuses.

Ce chalet de 3 étages, chauffé au mazout, comprend une splendide cuisine très bien aménagée, une salle à manger, une salle pour les travaux manuels, des chambres de 1 à 4 lits et est équipé de douches.

En juillet et en août, la colonie est réservée pour les enfants de 6 à 12 ans, soit 3 séjours, dont les dates ont été fixées pour 2010 :

- 5 juillet au 19 juillet 2010

- 22 juillet au 5 août 2010

- 9 août au 23 août 2010

Pour tout renseignement, vous pouvez consulter notre site internet www.colonie-la-ruche.com ou contacter M. Pierre Lacroix au 079 607 79 76.



FONDATION MEYRINOISE POUR LA PROMOTION CULTURELLE, SPORTIVE ET SOCIALE

Cette fondation qui a pour but de soutenir des projets culturels, sportifs et sociaux, qu'ils soient d'intérêt général ou d'utilité publique pour la commune de Meyrin et la région meyrinoise, s'est dotée d'un tout nouveau site internet. Venez le découvrir sous www.lafondationmeyrinoise.ch

MARCHÉ DE NOËL MEYRINOIS

Place du Village – salle Antoine-Verchère

Pour la 8^{ème} année, le marché de Noël organisé par l'Association des commerçants et industriels de Meyrin-Village aura lieu le **samedi 12 décembre 2009 de 10h00 à 18h00.**

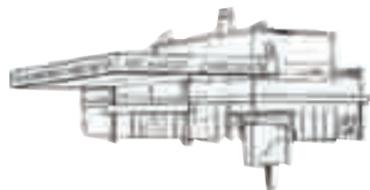
Vous pourrez profiter des stands d'artisanat local et de gourmandises de Noël pour vos idées cadeaux.

De plus, le Père-Noël sera présent à 16h30 pour la distribution de sachets. Veuillez svp inscrire vos enfants au préalable auprès des commerçants jusqu'au **jeudi 10 décembre 2009.**

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Didier Schweizer au 079 202 29 21.

Publicité

 AUTOMOBILES KARCHER S.A.



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS

ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin

tél. **022 782 69 44**

fax: 022 782 66 38

e-mail: info@garagekarcher.ch

 **Le Garoco**
RESTAURANT

Specialités traditionnelles
et grillades argentines
et grands argentines

Unique à Meyrin GE
et France voisine

Nouvelle direction

Lundi 7:30 - 17 h
Mardi - Vendredi 7:30 - 23 h
Samedi 17 h - 23 h

Boissons d'accompagnement au bar d'appoint

Av. de Mategnin 5 / 1217 Meyrin
50 places de parking disponibles
Réservations: 022.785.15.25

ANGLAIS

Envie d'avancer à votre rythme et d'apprendre ce dont vous avez besoin à prix sympa?

Prof dynamique, flexible et expérimentée, tous niveaux:
english.with.nora@gmail.com
076 281 5328

Arts martiaux

A Meyrin, les Arts Martiaux sont très prisés

Ju-Jitsu, Karaté, Judo, Aïkido, Muay Thai, Capoeira, Jiu Jitsu Brésilien... sont autant de disciplines pratiquées dans nos clubs communaux.

Si ces sports dits de «combats» peuvent paraître violents au premier abord, il est toujours intéressant de découvrir la philosophie qui les accompagne et la façon que nous avons, en tant qu'Occidentaux, d'aborder celle-ci. Pour la plupart, nous n'en connaissons que peu les sources ou les fondements. Cependant, lorsque nous entrons dans notre Dojo (lieu de pratique), des règles sont établies et nous pouvons tout de suite sentir qu'une forme de respect prédomine. Le déroulement d'un entraînement passe par différentes phases, ou petit à petit, chaque participant laisse son identité de côté pour, finalement, n'être qu'un élève parmi les autres. Cela passe par des règles d'hygiène ou par le salut répété à différentes reprises, en entrant/sortant du Dojo, en franchissant les tatamis, avec les maîtres, et enfin entre chaque pratiquant.

Cette philosophie, issue de différents milieux, met à l'évidence la superposition de la progression technique et de l'éducation mentale qui ont pour but de travailler le potentiel d'énergie et d'efficacité. Elle se pratique et se vit avant tout. En parler sans pratiquer revient à intellectualiser les arts martiaux. Chaque Maître professe une sagesse dans le cadre personnalisé de son école. Généralement, elle prend toute sa valeur dans la réalité pratique.

La jeunesse et les performances

L'importance du sport en tant



■ Les mérites reviennent à (de gauche à droite sur la photo): Andrey Koval 5^{ème} place dans la catégorie homme -69 kg, Metin Durmus médaillé d'Argent dans la catégorie U18, Kim Hulser médaillé d'Or dans la catégorie homme -77 kg, Pascal Bayejoo entraîneur, Kevin Durmus médaillé d'Or dans la catégorie U14, Morgan Nkule médaillé d'Argent dans la catégorie U14.

qu'«activité physique» dans l'éducation des jeunes est universellement reconnue. Non seulement il contribue au bien-être physique, mais il favorise aussi la communication, le respect de l'autre, la prise de responsabilités et l'intégration sociale. Par ailleurs, les excellents résultats de nos jeunes

Meyrinois leur apportent valorisation et reconnaissance. Ils contribuent aussi à développer une image personnelle positive. Lors de la compétition de fighting qui a eu lieu le 28 juin à Lachen dans le canton de Schwytz, nos jeunes compétiteurs ont une fois de plus fait honneur à leur

club de Ju-Justu qui était le digne représentant du *fighting* genevois dans ce beau canton de Suisse centrale. Ils ont eu les félicitations, les remerciements et les encouragements du chef du département de Ju-Jitsu (Gerry Tschertter) pour leur dévouement envers la discipline. Nos

Le Ju-Jitsu (technique de la souplesse ou utilisation de la souplesse) est un ensemble de techniques de combat à mains nues, incluant l'étude des points vitaux, des projections, des torsions, des clés sur les articulations, des strangulations, mais aussi des coups et percussions, ainsi qu'une méthode de déplacement et de contrôle du corps lors de chutes. On apprend aussi à se défendre contre des attaques armées, et à utiliser ces armes.

jeunes ont livré de beaux combats à la hauteur de leur progression dans le *fighting system*. Ils ont su montrer leur détermination ainsi que leur sens du fair-play sur le tatami. Quant aux «moins jeunes», Roger Perriard et Pascal Villemain, leur modestie leur a fait taire leur incroyable 3^{ème} place à la présentation du Kime No Kata (enchaînement de techniques), au Kodokan Judo de Tokyo, jugés devant les plus grands Maîtres japonais, au mois d'août 09.

En conclusion, l'Art Martial, quel que soit sa déclinaison, propose des cheminements très personnels que chacun peut emprunter selon ses sensibilités, convictions, besoins ou désirs.

Terminons avec une maxime de Morihei Ueshiba, fondateur de l'Aïkido: «L'échec est la voie du succès; chaque erreur nous apprend quelque chose». ■

D.O.

Bourse cantonale et Prix cantonal du Développement durable (édition 2010)

Concours

Afin de soutenir et d'encourager les initiatives émanant des milieux privés et associatifs favorisant le développement durable, le Conseil d'Etat décernera en 2010, et ce pour la neuvième année consécutive, une bourse et un prix cantonaux du développement durable, dotés respectivement d'un montant maximum de CHF 30'000.- et CHF 10'000.-.

Les projets ou les réalisations soumises au concours doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

Toute entreprise, personne ou groupe issu des milieux privés ou associatifs, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain,



Haute-Savoie, district de Nyon), peut faire acte de candidature.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au lundi 1er février 2010. Le formulaire d'inscription, le règlement du concours, la liste des lauréats des éditions précédentes, ainsi que toutes les informations utiles sont disponibles sur le site Internet www.geneve.ch/agenda21

Pour tout complément d'information:

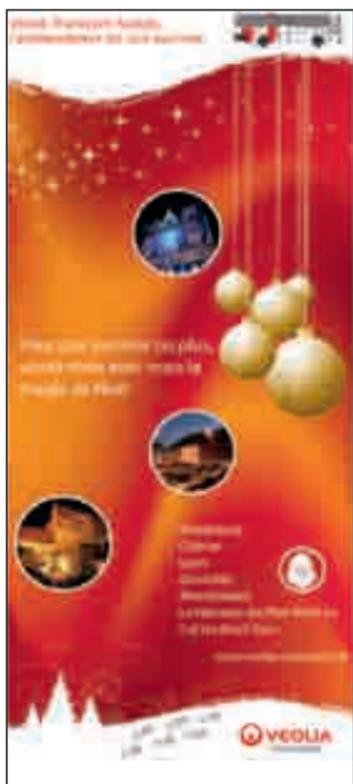
M. Jean-Pierre Tombola, Service cantonal du développement durable, Département de l'économie et de la santé (18 bis, Quai Ernest-Ansermet, 1205 Genève), tél. : +41 (22) 388 19 42; télécopieur: +41 (22) 388 19 49; e-mail: jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

Publicité

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble: Publi-annonces: 022 308 68 78



Publicité



VENTE DE SAPINS DE NOEL

Choisir son sapin et en planter un
nouveau
**Les week-ends du 12-13 et
19-20 décembre**
Meyrin, chemin des Ouchettes,
près du terrain de foot
De 10h à 17h
Renseignements
079 550 73 39 / 079 724 87 19

Email: kool_ci_moulin@yahoo.com
078 613 54 17

Moulin En 1 seul passage, -100% non-toxiques
nous nettoions, - produits
Dégraissants et - écologiques
Particuliers désinfectants - Tous les Ph
professionnels de nos produits
sont neutres

Nettoyage moquettes, mobiliers, rideaux,
tapis, acariens, tentures murales, stores
de terrasse.. mais aussi parquet, sols
lino, pvc, marbre, entretien des cuirs,...

G.SARACINO

- ❖ Peinture
- ❖ Papiers peints
- ❖ Crépi rustique

Tél. 022 341 08 43
Fax 022 341 67 72
Natel 079 / 203 99 62

**Bonnes fêtes
et nos
meilleurs vœux
pour la
nouvelle année**

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier
ATELIER:
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin
DEVIS SANS ENGAGEMENT

Fiche inf 86

Info express • décembre 2009

Aux usagers TPG de la région de Meyrin

Nous vous informons que les lignes de tram 14 et 16, qui relient les Avanchets à Meyrin-Gravière, seront mises en service à dater du dimanche 13 décembre 2009.

Dès cette date, une nouvelle ligne de bus 57 sera créée pour relier Meyrin-cité à la gare de Vernier-Meyrin ou à l'aéroport, via la ZIMEYSA, la ligne bus 56 permettra la liaison entre le CERN et les nouvelles lignes de tram 14 et 16, alors que la ligne bus 28 verra son parcours modifié depuis Blandonnet, pour desservir Vernier-village jusqu'à l'arrêt Parfumerie, (cf. infographie). Les lignes 29 et 55 sont supprimées.

Les modifications éventuelles d'horaires seront affichées aux différents arrêts par les soins des TPG.

Attention, ce document n'est pas validé par les TPG ! Les codes couleurs des lignes et pictogrammes, ainsi que les noms des lieux-dits utilisés pour la présente infographie peuvent diverger de ceux utilisés par les TPG.

Merci de noter que la direction du chantier n'est pas à même de renseigner les usagers sur cette information.
R. Rusconi - A. Frei, délégués des maîtres d'ouvrage Genève, le 16 novembre 2009

www.way-tram.ch

Direction générale du chantier et pavillon d'information:
Meyrin-village: (place du village) ouvert les mercredis de 14h30 à 17h30
Meyrin-cité: (avenue de Feuillassé) sur rendez-vous
Tél. 022 321 17 17 (répondeur hors permanence) Fax 022 321 12 18

Info mobilité unireso tpg: 0900 022 021

Autorisation: BA 091650

Restaurant
A
deux pas
de l'aéroport

L'OSTERIA DI ORESTE

Le spécialiste des pâtes
Salle pour groupes

**Toute
l'équipe vous
souhaite de
Joyeuses fêtes**

Tél. 022 / 791 07 08
022 / 791 06 32
Parking

Ristorante
Cucina italiana.
Spaghetteria.
Pizzeria

Avenue Louis-Casari 82
CH-1216 COINTRIN/GE
ouvert 7 jours/7

Chères Meyrinoises, Chers Meyrinois,

Vous êtes tous cordialement conviés à l'assemblée générale constitutive de l'association «PERSPECTIVES»

- Association pour la Promotion des Arts Visuels à Meyrin-

**Le jeudi 10 décembre 2009,
Salle de Forum Meyrin à 19 heures.**

Dans cette «perspective» on se réjouit de vous rencontrer.

Solidarité

Offrez une seconde vie à votre téléphone portable!

Votre ancien appareil dort dans un tiroir et vous ne savez pas qu'en faire? Avec la campagne Solidarcomm, transformez-le en geste écologique et solidaire.

Grâce à votre geste, nous évitons que des appareils qui contiennent à la fois des métaux lourds et d'autres substances nuisibles pour l'environnement finissent à la poubelle. Acheminés dans les ateliers de Réalise, entreprise d'insertion professionnelle, les appareils sont triés et testés par des personnes peu qualifiées, qui participent ainsi à des stages de remise au travail.

60% des portables récupérés sont réutilisables et leur durée de vie peut être doublée, voire triplée.

Vendus sur le marché international, ils connaissent une nouvelle vie dans les pays à faible pouvoir d'achat, et permettent l'accès à la communication mobile où les lignes fixes sont rares et coûteuses. Les appareils qui ne fonctionnent plus sont, quant à eux, recyclés en Suisse dans le respect des normes environnementales.

Pour chaque portable récupéré, Solidarcomm permet de verser CHF 5.- à Terre des Hommes Suisse. Avec cet argent, l'association oeuvre pour l'amélioration des conditions de

vie des populations défavorisées dans 11 pays d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie du Sud au travers de près de 70 projets de développement.

Les téléphones portables usagés peuvent être déposés à la réception de la Mairie de Meyrin (heures d'ouverture: lun-ven de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, jeu 18h) ainsi qu'à la bibliothèque. ■

Pour plus d'information, consultez www.solidarcomm.ch



Publicité

DA ETTORE

Joyeuses Fêtes **Joyeuses Fêtes**

Champs-Frêchets 13 1217 MEYRIN Tél. 022/782 77 88
Fax 022/782 07 12

Restaurant - Pizzeria

Les fêtes approchent

Ettore accompagné de sa joyeuse et sympathique équipe, comme chaque année remercie de tout cœur son aimable clientèle pour sa fidélité depuis plus de 27 ANS. Il lui souhaite ainsi qu'à tous les Meyrinois de joyeuses fêtes.

Le patron connu de tous pour sa bonne humeur et son accueil chaleureux, se réjouit de votre visite et vous propose une authentique cuisine italienne élaborée avec de bons produits et des cuissons parfaites ou se mélangent avec subtilité les saveurs et les couleurs de cette cuisine méditerranéenne.

- Viandes et poissons servis sur la véritable ardoise de Courmayeur
- La potence de trio de fruits de mer et de viandes flambées au cognac
- Délicieuse friture mixte
- Fondue chinoise
- A la broche au feu de bois, cochon de lait accompagné de pommes campagnardes à l'huile d'olive façon calabraise
- Et toujours les généreuses pizza, pain au feu de bois, pâtes fraîches fabriquées sur place et apprêtées de multiples façons par le chef
- Les brochettes mixtes de viandes et de poissons
- A midi : 2 plats du jour au choix à 16.- et 17.- Frs

D'excellents desserts vous seront proposés suivis d'un bon café à l'italienne, d'une grappa ou d'un limoncello bien frais.

Les enfants ne sont pas oubliés, ils ont leur propre carte, ils vont se régaler de lasagnes, spaghetti bolognese, pizza Pikachu, filets de perche ou nuggets de poulet servis avec des frites. Chaque menu est accompagné d'une glace au choix: Max ou Pingu et d'un sirop de 2dl.

Une salle est à votre disposition pour vos réceptions de fin d'année, banquets, fêtes de famille.

Il est prudent de réserver votre table Tél. 022 782 77 88 Fermé le dimanche

30^e concert de gospel organisé par l'AHVM

GOSPEL

SPIRITUALS & GOSPEL SONGS

GENERATION SINGLETON USA

En tournée européenne.

Du gospel surprenant, en famille!

Voici un ensemble mixte à découvrir absolument. Il apporte le souffle et l'enthousiasme de deux générations d'artistes (la plus jeune chanteuse est née en 1981 et l'aînée en 1968).

Doté d'une présence sur scène impressionnante, il interprète le GOSPEL TRADITIONNEL et LES SPIRITUALS, en les enrichissant, avec subtilité et dynamisme, de colorations musicales actuelles.

GENERATION SINGLETON, dont tous les membres sont aussi de remarquables solistes, brille par une grande variété de textures de voix et de tonalités.

De l'émotion et encore de l'émotion!

Vendredi 11 décembre 2009 à 20h00
Forum Meyrin

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: CHF 30.-, 25.- / AHVM: CHF 25.-, 20.-

AVS, Et., Enf., Chôm.: CHF 18.-, 15.-

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34,

Internet: www.forum-meyrin.ch

Service culturel Migros Genève, Stand Info Balaxert,
Migros Nyon-La Combe

Sponsor: RAMADA

Tribune libre

«Attention toutous, la dictature est de retour!»

C'est avec un immense plaisir que je sors la chienne de ma gentille voisine sauf que... Un jour, c'est un agriculteur qui me réprimande car nous nous promenons tranquillement dans l'herbe. Une vache serait morte à cause de déjections canines... Il en confisque mes lunettes optiques tombées dans ladite herbe. Donc une vache à 4'000.- moins mes lunettes à 1'000.-, si je peux me permettre d'être cynique, à ce rythme, le bovin sera vite amorti...

Un autre jour, ce sont les gardes municipaux qui me font des remontrances, toutou marchant sur les abords d'un champ ensemencé alors que de gracieux chevreuils et de rusés renards le traversent allègrement au petit matin...

On nous incite à ramasser les déjections des chiens, cependant je n'ai jamais vu les cavaliers descendre de leur noble monture afin de dégager le crottin sur les sentiers. Ah, me direz-vous, le crottin c'est écologique. Et bien, demandez à dame limace si elle n'est pas friande de crottes canines!

Nos amis les chiens connaissent déjà la laisse, la puce, la médaille (pas dans le sens glorieux du terme), les vaccins, voici à présent la « gégène » : un champ électrifié, sans avertissement avant même que les moutons y paissent...

Brave toutous, faites gaffe, la dictature est bien présente! ■

Line Baehler

LA VIE DES EGLISES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud
20, rue Virginio-Malnati
(Chapelle protestante de Meyrin-Village)

Culte: Tous les dimanches à 10h00
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans (sauf vacances scolaires).

Dimanche 20 décembre: pas de culte à 10h00. **Culte de Noël en famille et ouvert à tous à 16h00 suivi d'une collation.**

Pasteur : M. Roger SEWELL, tél. 022 785 25 69, email : roger.sewell@lafree.ch
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans
La garderie de Meyrin-Village « La Framboise » est ouverte les matins en semaine + mardi et jeudi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022 782 11 78 (le matin).

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Secrétariat administratif:

Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143
1217 Meyrin - tél. 022 782 05 04
fax 022 782 03 31

Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00

E-mail : paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Secrétariat pastoral:

Ouvert le mardi de 14h00 à 17h00

E-mail : paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Horaires des Messes

Samedi: 18h00
Dimanche: 11h00
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30
Jeudi: 9h00
Mercredi 9 décembre : 14h30 à Saint-Julien, Bric à brac
Vendredi 11 décembre : 14h15 à Saint-Julien, rencontre avec le MCR
Jeudi 24 décembre : 18h00 à Saint-Julien, messe de NOËL pour les familles et messe de la nuit de NOËL à 23h00 (Veillée dès 22h30)
Messe du jour de NOËL : 11h00 à Saint-Julien
Vendredi 1er janvier 2010 : 18h30 à Saint-Julien, messe du jour de l'An pour l'ensemble de l'Unité pastorale.

INFORMATIONS OECUMÉNIQUES

Activités oecuméniques

Jeudi 3 décembre: Découvrir la Bible de 20h00 à 22h00, une rencontre inattendue: une femme chez Simon (Luc 7, 36-50)

Mercredi 9 décembre: Parole et silence de 18h30 à 19h30 à la chapelle de Meyrin village.

Vendredi 18 décembre: Catéchèse pour les enfants de 1P et 2P

Samedi 19 décembre: de 10h45 à 13h30 au CPOM

Eveil à la foi pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés de leurs parents.
Repas canadien lors de la 2^{ème} partie de la rencontre

Jeudi 24 décembre: 16h30 à la Chapelle de Meyrin-Village. Noël des familles
22h30 Veillée de Noël avec chants et musique
23h00 Célébration oecuménique de Noël avec Eucharistie et sainte Cène.

PAROISSE PROTESTANTE

Cultes et activités :

Di 6 décembre: Culte à 10h00 au CPOM avec G. Gribi
Di 13 décembre: Culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix
Di 20 décembre: Culte à 10h00 au

CPOM avec B. Félix

Je 24 décembre: Noël des familles à 16h30 à la chapelle protestante de Meyrin village

Je 24 décembre: 23h00 veillée et célébration oecuménique au CPOM

Di 27 décembre: Culte de rassemblement à 10h00 au temple de Châteline (pas de culte au CPOM)

Résidence du Jura: Lundi 21 décembre, Célébration oecuménique

Enseignement biblique

4^{ème} & 5^{ème} primaires : vendredi

1x/mois de 16h30 à 19h30, prochaine rencontre Vendredi 4 décembre.

6^{ème} primaire : lundi de 11h45 à 13h15 avec pique-nique, prochaines rencontres: 7 & 21 décembre.

Renseignements

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 - Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 - tél. 022 - 782 01 42

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Jeudi 17 décembre: 20h30, Célébration Pénitentielle au CPOM

Mardi 22 décembre: 20h00, Célébration Pénitentielle à Satigny

Vendredi 25 décembre: 10h00, Messe festive de Noël.

Vendredi 1er janvier: 18h30 à Saint-Julien Messe du jour de l'an pour l'Unité pastorale

Horaires des messes

Mercredi, vendredi à 9h00

Dimanche à 10h00

Baptêmes

Préparation:

Mercredis 2 et 16 décembre à 20h30

Célébration: Dimanche 20 décembre à 10h00

Renseignement

Au Secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 782.00.28)

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati
1217 MEYRIN

Messes

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1^{er} samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

Vêpres

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} samedi soir de 19h00 à 20h00

Ecole du dimanche

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

Activités sportives (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00 Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 - 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax: 022 341 68 10

Mobile: 076 326 23 96

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Notre-Dame-de-Lorette Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36

1216 Cointrin

Messe tous les dimanches à 9h00

Tél. 022 798 07 82

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22-24

Services divins:

Dimanche à 9h30

Mercredi à 20h00

Les femmes migrantes du CEFAM et les aînés du JARDIN DE L'AMITIE

vous invitent à

PARTAGER LA SOUPE DE L'ESCALADE

Dans le quartier des Champs-Frêchets devant leurs arcades à la Promenade des Champs-Frêchets

samedi 5 décembre 2009, entre 11h30 et 13h30

La soupe de l'Escalade va bientôt mijoter du côté des Champs-Frêchets... Les cuisinières et cuisiniers s'apprentent à couper les quelque 30kg de légumes et à les assaisonner de saveurs des 4 coins du monde. Vivent les traditions qui reviennent, nourrissent et témoignent des liens tissés durant l'année écoulée. Elles rassemblent les habitants, voisins, amis, passants, suisses ou de toutes nationalités pour des instants de partage simples et chaleureux. Comme chaque année, ces moments seront agrémentés d'une performance musicale. Cette année nous accueillerons la formation «Cours des Alpes de Meyrin».

SOYEZ TOUS LES BIENVENUS, VENEZ NOMBREUX!



D'où vient ce nom de rue? Petite histoire.

Le comité du journal s'est penché sur l'origine des noms de rue de la Commune et il a été frappé par la diversité et l'origine de certains d'entre eux.

Ainsi, chaque mois, nous vous présenterons la petite histoire d'une rue de la Commune et notre choix se portera plus particulièrement sur des noms originaux, dont l'origine n'est pas évidente à déceler.

Rue des Léchères (rue perpendiculaire à la rue de la Bergère)

Les léchères sont des herbes de marais, comme les fougères et les roseaux.

Le mot s'est transformé à partir de l'ancien français «laiche», désignant toute végétation poussant dans les régions marécageuses. Le nom de ce lieu-dit est l'un des innombrables toponymes gardant le souvenir du paysage marécageux qui fut celui de Meyrin jusqu'au début de notre siècle. ■



(Extrait du Dictionnaire des communes genevoises: rues, chemins, lieux dits. Walker, Corinne; Louis-Courvoisier, Micheline. Genève: Promoédition, 1985.)

Publicité

Daniela Institut de beauté ELLE et LUI

Diplôme mondial Cidesco

Esthéticienne professionnelle passionnée et à votre écoute

Mettez votre beauté en valeur, et soyez resplendissante pour les fêtes.

Vos mains parlent de vous: Manucure, modelage ongles, french, naturels, déco.

Détente: Différents massages du corps (stone, sportif, relaxant, thérapeutique, huiles essentielles)

Bien-être: soin du corps amincissant. Combattez la cellulite!

Sun tan: visage et corps, un teint bonne mine immédiatement, un bronzage après 6 heures!

Bons cadeaux: Offrez 1 moment de détente à tous ceux que vous aimez.

Daniela vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'années

et une année 2010 prospère!

Du mardi au samedi de 8h. à 19h

Parking 2h. gratuit

1, rue des Boudines 1217 Meyrin

Tél. 022 785 40 83



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
pin@ams-electricite.ch



Publicité



Meyrin hébergera la plus grande centrale solaire de Suisse sur domaine privé!

Beaucoup s'interrogent sur les constructions en cours sur la toiture du centre commercial. De quoi s'agit-il ?

Réponse : d'une **centrale solaire** qui sera la plus grande et la plus puissante de Suisse installée sur propriété privée à ce jour.

Ces caractéristiques techniques sont les suivantes :

- Puissance installée : **655 kW**
- Production annuelle estimée : **621'000 kWh**
- Nombre de panneaux solaires : **3'638**
- Surface totale photovoltaïque : **4'644 m²**
- Réduction des émissions de CO₂ : **332 tonnes**
- La production annuelle de 621'000 kWh représente la consommation moyenne annuelle de **207 ménages**

De plus, en été, la centrale, en faisant ombrage sur sa toiture, **abaissera la température de ~2° dans le centre commercial**, permettant une économie d'énergie.

Cette production d'énergie renouvelable vient compléter l'installation, cet été, d'un système de rafraîchissement de l'air révolutionnaire, inventé en Australie, qui permet de rafraîchir le centre commercial sans recourir à une climatisation. Ce système souffle de l'air humide dans le centre qui, en s'évaporant, donne un sentiment de fraîcheur. Alors qu'une vraie climatisation est dévoreuse d'énergie, ce système ne consomme qu'un peu d'eau et presque pas d'électricité, tout en améliorant sensiblement le confort des clients du centre.

Après avoir, dans le cadre de la rénovation/restructuration du centre commercial entrepris depuis 2005, notablement amélioré son isolation thermique et sa consommation de fuel (avec une nouvelle chaudière beaucoup plus efficace), le centre commercial, avec ces deux réalisations qui vont dans le sens du développement durable, aura donné un signal fort que croissance et modernité ne sont pas incompatibles avec conscience écologique.

Nous pensons que les Meyrinois peuvent être fiers de ce qui se réalise dans leur centre commercial, et qui vient compléter les efforts de la Commune.

Information de la Direction de votre centre commercial MeyrinCentre

Daniel GRAA *Tapissier - Décorateur*

Vous souhaitez de Joyeuses fêtes!

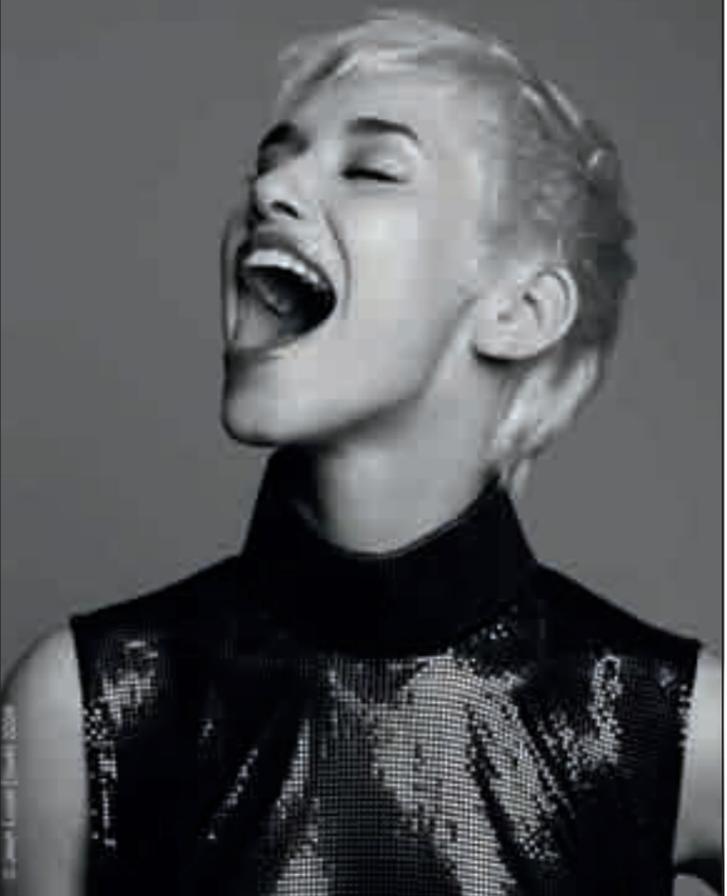
*Réfection de meubles de style et modernes.
Tentures murales, moquettes, literie.
Confection rideaux, voilages, dessous de lit, coussins.*



2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67

Jean Louis David

Coiffeur Créateur



HORAIRES: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00

Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

VOTRE OPTICIEN A MEYRIN DEPUIS 1989, VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOEL. AU SEUIL DE LA NOUVELLE ANNEE VOUS PRESENTE SES MEILLEURES VŒUX.

Optic 2000

2^{ème} PAIRE*
pour CHF 1.- de plus
POUR TOUS
même en progressifs solaires
* voir conditions en magasin

Rue des Boudines

OPTIC 2000

7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44
Votre opticien conseil à Meyrin

MEYRIN

La vie des sociétés

Calendrier des manifestations

1er et 2 déc.	Théâtre – Tout public dès 8 ans : La princesse sirène. D'après Christian Andersen. Mise en scène Teresa Ludovico. Par le Teatro Kismet Opera.	à 19h00 au Théâtre	
2 décembre	Enfants : Pierre et le loup. Marionnettes par le Théâtre Jucada. Dès 3 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque	
5 décembre	Soirée Punk-Oï. Nabat (Oï, IT), Faute de frappe (Punk-Oï, GE), les vaches laitières (Ska-Punk, GE)	dès 21h00 à l'Undertown	
Jusqu'au 13 déc.	Société Suisse des Beaux-Arts : exposition « Céramique au Quotidien » de Baillif Marie, Cassani Lise, Dulord Céline, Lozes-Cardon Natacha. En collaboration avec la Verrière du Jardin Alpin. Thé à la Verrière le dimanche 6 décembre dès 16h00.	Villa du Jardin Alpin	
Jusqu'au 17 déc.	Exposition interactive – Tout public : Matière à rétro-projeter. Par l'atelier des enfants du Centre Pompidou. Du mercredi au samedi 14h00 – 18h00	galeries d'exposition au Théâtre	
8 au 23 décembre	Les Artmeyrinois : exposition – Sara et Cie, artisanat – bijoux	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin	
9 décembre	AHVM : Fête de l'Escalade avec goûter, spectacle, cortège, soupe. Spectacle : « La Ballade des Cailloux » par la Cie du P'tit Grain	à 16h00 à Forum Meyrin	
9 décembre	Groupement du Bric à brac : vente au local du Centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin-Village)	de 14h30 à 17h00	
10 décembre	Jam. Entrée libre.	dès 20h00 à l'Undertown	
11 décembre	Concert Zek, Scape, Skim	dès 21h00 à l'Undertown	
11 décembre	AHVM : 30ème concert de Gospel : The Generation Singleton – USA	à 20h00 à Forum Meyrin	
12 décembre	Inauguration du tram de 11h00 à 17h00 animations sur la rue De-Livron	(Voir programme en page 2)	
12 décembre	Marché de Noël	10h00 à 18h00 salle Antoine-Verchère	
12 décembre	Tennis de table : Meyrin – Wil SG, LNA Messieurs	à 15h00 salle de gym de Livron	
12 décembre	Programmation Undertown	dès 21h00 à l'Undertown	
12 décembre	CPM, section Hockey sur glace : Meyrin – RED ICE/Martigny-Verbier-Entremont, championnat 2ème ligue	à 20h15 patinoire municipale	
12 décembre	Volley ball : Meyrin VBC – VBC Cheseaux II, 1LN Féminine	à 17h30 salle Bellavista II	
13 décembre	Tennis de table : Meyrin – Neuhausen, LNA Messieurs	à 15h00 salle de gym de Livron	
15, 16 déc.	Théâtre : Le conte d'hiver. D'après William Shakespeare. Mise en scène Lilo Baur.	à 20h00 au Théâtre	
16 décembre	Enfants : Contes de Noël. Contes par Claire Parma. Dès 3 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque	
18 décembre	Soirée de fête Undertown. Invités surprise.	dès 21h00 à l'Undertown	
19 décembre	Coproduction travail de maturité. Divers DJ.	dès 21h00 à l'Undertown	
19 décembre	Musique Municipale de Meyrin : traditionnel concert de Noël. Entrée libre. Vin chaud offert.	à 18h00 salle Antoine-Verchère	
22 décembre	CPM, section Hockey sur glace : Meyrin – 3 Chênes, championnat 2ème ligue	à 20h15 patinoire municipale	
24 décembre	Maison Vaudagne : Veillée de Noël... ouvert à tous ! Infos et renseignements au 022 - 719 08 00.	à la Maison Vaudagne	

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 70

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert

Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch.

Publicité

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:

Luigi de Nadai

Publi-annonces:

022 308 68 78



Les fêtes de fin d'année approchent, venez découvrir notre marché de Noël du 3 au 5 décembre de 9h30 à 18h30.

PHARMACIE
M. A. Collaço
Tél. 022 782 75 55
centre commercial
Ouvettes à 8830

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00
Mardi 19h00
Mercredi 19h00
Jeudi 18h00
Vendredi 18h00
Samedi 18h00

Notre grande pharmacie de quartier vous propose :

- Des idées cadeaux,
- Décorations de table
- Douceurs & senteurs
- Tisanes festives

Le garage relais Meyrinoise vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et une très bonne année 2010

Le N°1 des compactes

Way of Life

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

291, rte de Meyrin
Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch

28 ans
1981-2009

mécanique
carrosserie
pièces détachées
vente-achat
crédit
leasing

SWIFT dès Fr. 15 990.-

NEW GRAND VITARA dès Fr. 29 990.-

ALTO dès Fr. 12 990.-
103.9g CO₂/km

4 pneus hiver offerts
(offre valable jusqu'au 31.12.2009)

Qui prend en charge vos appels ?

(24h/24, 365 jours par an)



0800 555 888
info@piramedia.ch

Piramedia
Centre d'appel depuis 1977